

Otto Bock®

QUALITY FOR LIFE



Kimba Spring

Ⓚ	Betjeningsvejledning	3
Ⓝ	Bruksanvisning	35



Betjeningsvejledning til Kimba – Reha-klapvognssystem

Indhold	Side
1 Generelle informationer	5
1.1 Forord	5
1.2 Anvendelsesformål.....	5
1.3 CE-overensstemmelse	5
1.4 Ansvar	5
1.5 Service	6
2 Sikkerhedsanvisninger.....	6
2.1 Symbolernes betydning.....	6
2.2 Generelle sikkerhedsanvisninger	7
3 Levering og klargøring til brug	10
4 Multifunktionel sædeenhed.....	13
4.1 Omstillings- og justeringsmuligheder	13
4.2 Aftagning og påsætning af sædeenheden på understellet.....	15
5 Gadestel	16
6 Sædeskålbærere.....	19
7 Ekstraudstyr	19
7.1 Seleringe.....	19
7.2 Abduktionskile.....	19
7.3 Armlæn	20
7.4 Hoftebøjle	20
7.5 Bryst-skulder-pelotte.....	21
7.6 Tag.....	22
7.7 Tag i forbindelse med regndækken.....	22
7.8 Fikseringsvest.....	22
7.9 Åbning af fikseringsvesten	23
7.10 Lukning af fikseringsvesten	23
7.11 Seler (hofte, H-sele, 5-punkts sele, fod)	23
7.12 Sikkerhedsbøjle og bøjlepolstring.....	26
7.13 Hovedstøtte	26
7.14 Retningslås	27
7.15 Regnslag	28
7.16 Benpose	28
7.17 Lyskebuks	28

<i>7.18 Stelpuder</i>	29
<i>7.19 Terapibord</i>	29
<i>7.20 Kropsstøtter</i>	30
<i>7.21 Buggy Board</i>	30
8 Brug af dit Otto Bock-produkt som sæde ved transport i handicapkøretøj	31
9 Pleje	32
10 Tekniske data	33
11 Anvisninger om genbrug	34

1 Generelle informationer

1.1 Forord

Med Reha-klapvognen Kimba Spring har du valgt et kvalitetsprodukt, til alsidig anvendelse i hverdagen. Inden du tager din Reha-klapvogn Kimba Spring, bør du læse kapitlerne: „Levering og klargøring til brug“ samt „Sikkerhedsanvisninger“. Opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt.

Kapitlet “Ekstraudstyr” præsenterer de monteringsdele til Kimba Spring, som supplerer og udvider anvendelsesområderne, og som forbedrer Reha-klapvognens komfort. Hvis du derudover har spørgsmål eller problemer, er du velkommen til at spørge din forhandler.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer i forhold til den beskrevne version i denne betjeningsvejledning.

1.2 Anvendelsesformål

Benyttelse af Reha-klapvogne hhv. -buggies anbefales, når handicappede eller børn med funktionsnedsættelse, skal transporteres.

Handicap eller funktionsnedsættelse forårsaget af:

- lammelser
- tab af lemdele
- ledmisdannelse og/eller -deformation
- ledkontrakturer
- ledskader
- andre sygdomme

1.3 CE-overensstemmelse

Produktet opfylder kravene i direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Produktet er klassificeret i klasse I på baggrund af klassificeringskriterierne som gælder for medicinsk udstyr i henhold til direktiv bilag IX. Derfor har Otto Bock som producent og eneansvarlig udarbejdet overensstemmelseserklæringen ifølge direktivets bilag VII.

1.4 Ansvar

Producentens garanti gælder kun, hvis produktet er blevet anvendt under de angivne forhold og til de påtænkte formål. Producenten anbefaler, at produktet anvendes og vedligeholdes i henhold til anvisningerne.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som er forårsaget af komponenter og reservedele, som ikke er godkendt af producenten. Reparationer må udelukkende foretages af autoriserede forhandlere eller af producenten.

1.5 Service

Service og reparationer af Reha-klapvognen Kimba Spring må kun udføres af Otto Bock-specialforretninger. Henvend Dem i tilfælde af problemer til den specialist/specialforretninger, som har tilpasset klappvognen. Ved reparationer bruges udelukkende originale Otto Bock-reservedele.

Deres autoriserede Otto Bock-specialist:

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Symbolernes betydning,

**Fare!**

Advarselshenvisninger om mulige risici for ulykker og tilskadekomst.

**NB!**

Advarselshenvisninger om mulige tekniske skader.

**Bemærk!**

Informationer om betjening af produktet.

**Bemærk!**

Informationer til service-personalet.

**NB!**

Læs først betjeningsvejledningen!

2.2 Generelle sikkerhedsanvisninger



NB!

Læs først betjeningsvejledningen!

Lær håndteringen og funktionen af produktet at kende før brug og øv omgangen med det.

Du er ansvarlig for dit barns sikkerhed. Dit barns sikkerhed kan blive påvirket, hvis du ikke følger disse anvisninger. Alligevel er det ikke muligt at dække alle eventuelle betingelser og uforudsigelige situationer. Fornuft, forsigtighed og omsorg er faktorer som dette produkt ikke kan medlevere; disse faktorer forventes hos den person, som tager sig af barnet og produktet. Personen som anvender produktet og tilbehøret på barnet bør forstå alle instruktioner. Betingelserne for produktet bør forklares til enhver anden, som bruger produktet og dets tilbehør.

Hvis vejledninger er uklare og nærmere forklaringer bliver nødvendige, eller hvis du har yderligere spørgsmål, bør du kontakte den fra Otto Bock autoriserede specialist.



Fare!

Brug af dit Otto Bock-produkt som sæde ved transport i handicapkøretøj:

Når og om muligt bør passagerer under kørsel i et handicapkøretøj anvende de i køretøjet installerede sæder og de tilhørende sikringssystemer, da kun dette yder optimal beskyttelse af passagererne i tilfælde af en ulykke. Din Kimba Spring kan under anvendelse af de fra Otto Bock tilbudte sikringselementer og egnede sikringssystemer dog anvendes til transport i handicapkøretøjer. Nærmere information herom får du i vores brochure „Brug af din rullestol/sædeskålunderstel eller buggy som sæde ved transport i handicapkøretøjer“ eller hos din autoriserede forhandler (bestillingsnummer: 646D158 eller på Internettet (overføring) under www.ottobock.com).

Anvendelse af Kimba-Inline-Zwilling som sæde i handicapkøretøj er ikke tilladt.



Fare!

Produktet må kun anvendes på jævnt og fast underlag.



Fare!

Din Reha-klapvogn må kun bruges til det tilsigtede formål. Undgå f.eks. at køre imod forhindringer uden at bremse (trin, fortovskanter).



Fare!

Kør kun over trin eller dørtrin med understellet vippet over på baghjulene (fra oven: trække bagud, nedad: sænke langsomt frem).



Fare!

Trapper må kun klares med hjælp fra en anden person. Hvis anordninger står til rådighed til dette formål, som f.eks. opkørselsramper eller elevatorer, bør disse bruges. Hvis de ikke står til rådighed skal forhindringen klares ved hjælp af to personer.



Fare!

Vær særlig opmærksom ved kørsel på strækninger med stigninger og fald.

De konkrete faremomenter i disse situationer er:

- Barnet falder ud
- Klapvognen vælter
- Klapvognen ruller væk



Fare!

Buggyen skal principielt kun stilles på vandret, jævnt underlag. Hvis det undtagelsesvis skulle være nødvendigt at stille den på en hældning, skal du sørge for, at sædet sættes i oprejst position. Ved stigninger med sædet i liggeposition er der fare for, at klapvognen vipper bagover.



Fare!

Før man forlader klapvognen samt før ind- og udstigning, skal man altid aktivere bremserne.



Fare!

Løft kun klapvognen i de fastsvejsede eller fastskruede komponenter,

De konkrete faremomenter i disse situationer er:

- ved forrammerøret over forhjulene
- ved bagakslen
- ved skydegreb/Skydebøjle



Fare!

Fodstøtten må ikke anvendes til ind- og udstigning.



Fare!

Sædetiltens bowdentræk er en komponent, der er vigtig for sikkerheden, og den må ikke udsættes for udefrakommende træk. Der må under ingen omstændigheder trækkes i bowdentrækket, da sædetiltet derved (utilsigtigt) kan blive udløst. Sædetiltet må kun udløses med det dertil beregnede udløserhåndtag (ill. 2, pos. B).



Fare!

Læg mærke til, at dit barn ikke bøjer sig for langt ud af Reha-klapvognen for at gribe fat i genstande (som ligger foran, ved siden eller bag Reha-klapvognen), da der er fare for at vippe eller vælte rundt hvis tyngdepunktet overføres.



Fare!

De generelle køreegenskaber afhænger af lufttrykket. Med korrekt oppumpede hjul kan Reha-klapvognen manøvreres væsentligt lettere og bedre. Lufttrykket bør være mindst 2 bar (200 kPa).



Fare!

Vær opmærksom på, at fodstøtten i visse indstillinger kan kollideres med styrehjulene.



Fare!

Sørg for, at emballagen er uden for børns rækkevidde. Ved anvendelse af kunststofballage er der risiko for kvælning.



Fare!

Efter afslutning af justeringer skal alle løsnede skrueforbindelser strammes igen.



Fare!

Dit barn må ikke efterlades i Reha-klapvognen uden opsyn. Heller ikke hvis barnet er sikret med seler og understellets brems er låst.



Fare!

Vær forsigtig ved omgangen med ild, især brændende cigaretter: Sæde- og rygbræk kan blive antændt.



Fare!

Begge faldsikringer skal være korrekt i indgreb, før Reha-klapvognen benyttes.



Fare!

Den statiske stabilitet ligger ved 18° hældning.



Fare!

Tunge tasker o.l., der hænger på skubbehåndtaget, kan have negativ indvirkning på stabiliteten.



Fare!

Opbevaringstasken må ikke indeholde mere end 6 kg.



Fare!

Terapiborde må ikke belastes med tunge genstande.



Fare!

Den maksimale belastning pr. sædeenhed (last) udgør 35 kg.



Fare!

Ved anvendelse af tvillingegadestel reduceres nyttelastkapaciteten på begge sædeenheder på grund af gadestellet maksimale nyttelastkapacitet.



Fare!

Reha-klapvognen er kun tilladt til brug (transport) af ét barn (hhv. to børn ved tvillingeunderstel).



Fare!

Alle tilbehørs- og monteringsdele reducerer den resterende nyttelastkapacitet.



Fare!

Den maksimale last for Reha-klapvogn Kimba Spring er 50 kg.

3 Levering og klargøring til brug

I original-emballagen finder du følgende komponenter:

- Gadestel, sammenklappet
- Multifunktionel sædeenhed
- Rygindstik
- Sæde-, ryg- og hoftepelotter og sidebegrænsningspolstring
- Opbevaringstaske
- Vejledning og nødvendigt værktøj
- Styrespænde med monteringsmateriale
- Tilbehør, afhængigt af bestillingen

Klap klapvognen ud på følgende måde:



Fare!

Hele vinkelindstillingssystemet, som består af udløser, træksnor med stilleskrue og stopmekanisme) må kun indstilles af autoriserede personer (autoriseret forhandler). Ellers er der risiko for utilsigtet udløsning eller fuldstændigt svigt af sædevip.



Bemærk!

Fjern først forsigtigt transportsikringer og emballage.

Løft gadestellet i skubbebøjles sorte greb (ill.1, pos. A). Klap gadestellet ud, indtil vognen kan stå på hjulene. Ved at trykke skydebøjlen tilbage lukker klap-låsen (ill. 2, pos. A) automatisk.



Bemærk!

Kontroller, at klap-låsene er gået i indgreb, tryk eventuelt igen.



Bemærk!

Reha-klapvognen klappes sammen på følgende måde: Klap-låsene løsnes ved at trække i begge greb (ill. 2, pos. a). Tryk derefter skubbebøjlen (ill. 1, pos. A) frem, klapvognen klappes automatisk sammen.
For at undgå skader på sol-/regntaget, bør den fjernes før vognen klappes sammen.

Anbring sædeenheden på understellet (se kapitlet „Aftagning og påsætning af sædeenheden på understellet“).

Gennem aktivering af vippeindstillingen (ill. 2, pos. B) kan sædeenheden vinkelindstilles. Udløseren er sikret med en bladfjederknop, som først skal trykkes ind. Sørg med en hånd for, at sædeenheden ikke vipper væk.

Ret ryglænet op og sæt det sikkert fast i den ønskede vinkel ved at stramme skiftegrebet (ill. 3). Skiftegrebet kan, hvis det trækkes lidt væk fra skruen, bevæges frit, så man kan dreje det til en mere praktisk stilling.

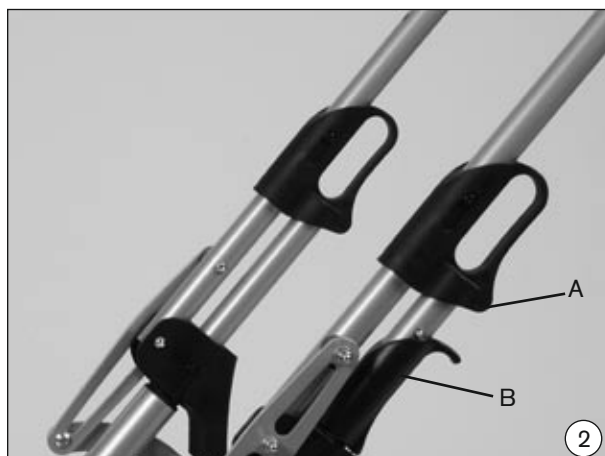
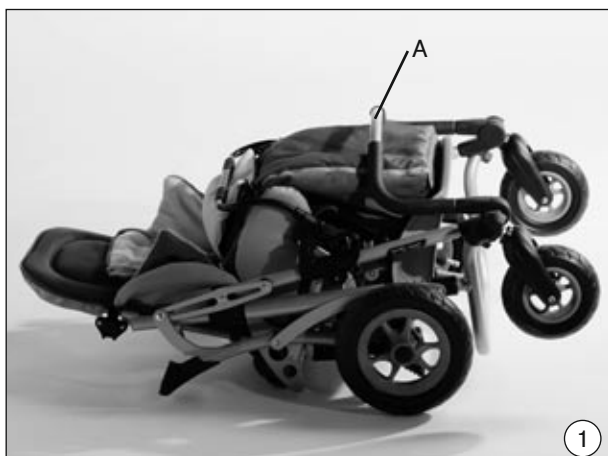


Bemærk!

Sædeenheden er udstyret med en ekstra låseanordning til ryglænsindstilling ("positive lock"). Disse benyttes i forbindelse med transport i handicapkøretøj af Kimba Spring til yderligere sikring af ryglænet i opret position.

Dette er beskrevet yderligere i kapitel 8: „Brug af din Reha-klapvogn ved transport i handicapkøretøjer“.

Skub rygindstikket ind i rygbasen og klem det fast i den ønskede ryghøjde ved at trække i gevindstifterne (ill. 4).



Træk først rygpolstringen (ill. 5) med kappen over rygindstikket og luk lynlåsen. Træk overskydende rygpolstring ned mellem rygunderkant og sæde og knap det på trykknapperne på ryglænsydersiden (ill. 6).

Læg sædepolstring (ill. 7) på sædet, så velcrobåndene mødes. Sædepolstringen skal rage ca. 2 cm ud over bageste sædekant.



Bemærk!

Det anbefales at indstille sædeenheden ud fra de gældende behov, før polstringen sættes på (se afsnit 4.1: „Omstillings- og justeringsmuligheder for sædeenheden“).

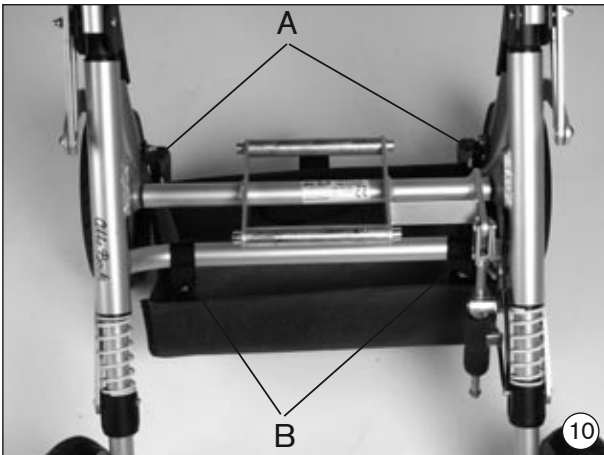


Indstil hoftepelottebæreren i dybden efter behov og fastgør den med de to fastgørelsesskruer (ill. 8). Skub Hoftepelottepolstringen over bæreren og lås velcrobåndet. Sæt begrænsningspelotten (ill. 9) på plastkappen med polstringssiden indad og sæt den fast med velcrolukning.



Bemærk!

Opbevaringstasken sættes på rammen med remme og tryklåse. Det gøres ved at føre de remmene til højre og venstre for bagrammen gennem remringene (ill. 10, pos. A) hhv. midterrammens rammerør (ill. 10, pos. B). Luk remmen med tryklåsene.



4 Multifunktionel sædeenhed

4.1 Omstillings- og justeringsmuligheder

a) Siddedybde

Løsn fingermøtrikkerne (ill. 11, pos. A) på undersiden af sædet og indstil siddedybden ved at forskyde fodstøtten (ill. 12, pos. C).

Stram fingermøtrikkerne godt efter indstillingen.

b) Siddebredde

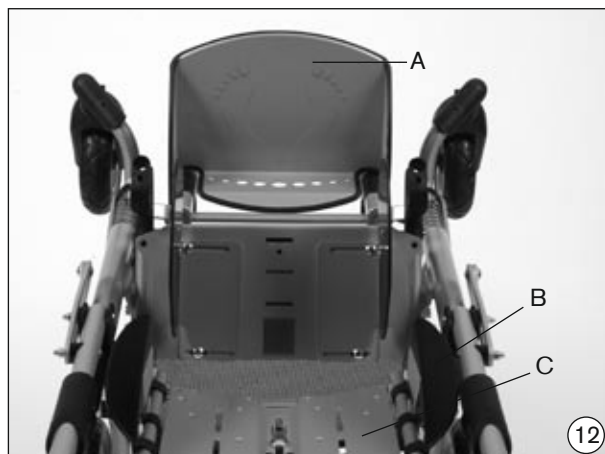
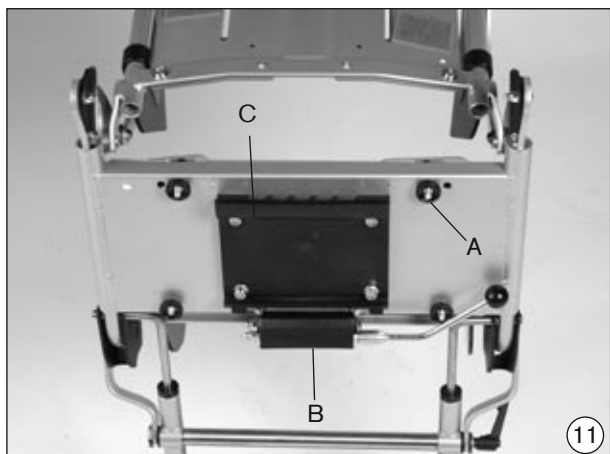
Løsn fingermøtrikkerne (ill. 11, pos. A) på undersiden af sædet og indstil siddebredden ved at forskyde hoftepelletterne (ill. 12, pos. B). Stram fingermøtrikkerne godt efter indstillingen.

c) Hoftepelottedybde

Indstil i dybden efter behov og fastgør den med de to fastgørelsesskruer (ill. 8).

d) Ryghøjde

Løsn gevindstifterne (ill. 4) med unbrakonøgle, indstil rygindstikket (ill. 12, pos. A) i ønsket højde og spænd igen gevindstifterne godt. Fra en ryghøjde på ca. 55 cm ved sædestørrelse 1 hhv. ca. 66 cm ved sædestørrelse 2 skal bagpladen flyttes ved rygbøjlen. Før polstringen tilbage som beskrevet under „udpakning og opstilling“.



e) Ryghældning

Løsn skiftegrebet (ill. 3), indstil ryginkel og stram igen skiftegrebet godt. Fastgørelse af ryglænet til transport i handicapkøretøj: se under kapitel 8: „Brug af din Reha-klapvogn ved transport i handicapkøretøjer“.

f) Knævinkel

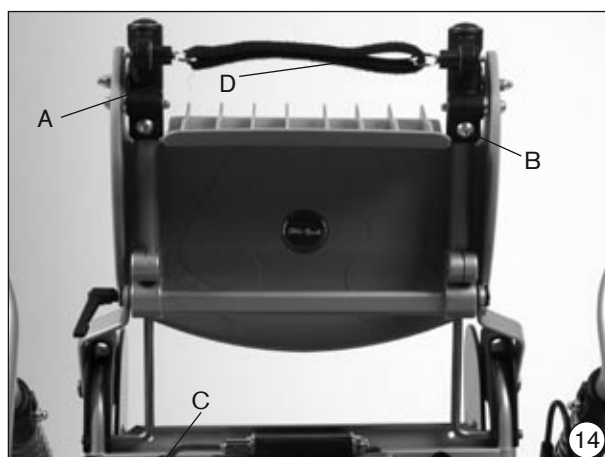
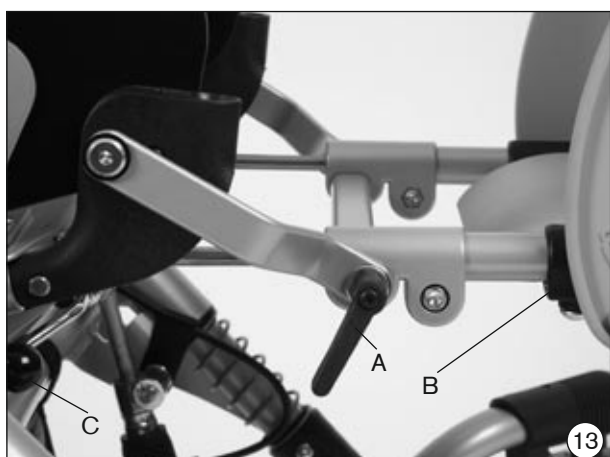
Løsn skiftegrebet (ill. 13, pos. A), indstil knævinklen og stram skiftegrebet godt igen.

g) Fodstøttehøjde

Løsn gevindstifterne (ill. 14, pos. B) med unbrakonøgle, indstil underbenslængden og stram igen gevindstifterne godt. Fodstøtten kan klappes ind ved transport eller give mere plads til underbenet.

h) Fodpladevinkel

Fodpladens vinkel kan indstilles ved at justere stopbøsningen (ill. 14, pos. A) i de aflange huller (ekstraudstyr). Fodpladen klappes op ved at trække i udløsningsremmen (ill. 14, pos. D).

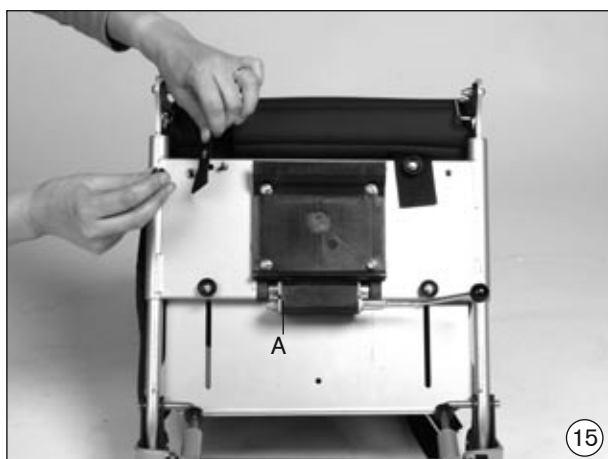


4.2 Aftagning og påsætning af sædeenheden på understellet

For transport af Reha-klapvognen eller for at fordele vægten i to løft, kan sædet nemt løsnes fra understellet.

Dette er også af betydning, når sædet anvendes indendørs på et værelsesunderstel og på gaden på et gadestel og derfor let skal kunne ombygges. Stil dig til højre (i køreselsretning) for siddeenheden. Hold sædet fast med en hånd på rygdelen foroven.

Træk kun i det vinklede udløsergreb (ill. 13, pos. c) , der sidder under sædet ved mod fodstøtten. Holdekloen (ill. 15, pos. A) frigiver nu sædeholderen (ill. 10). Vip sædet bagud og løft det opad og ud.



Du kan nu vælge i hvilken retning, du vil sætte sædet på understellet igen. Hold sædet som beskrevet og sæt først låseanordningen (ill. 11, pos. C) i en vinkel på ca. 45° på det bageste rør i forhold til sædeholderen (ill. 10). Nu behøver du kun at trykke sædets forkant på understellet, indtil du kan høre, at holdekloen kommer i indgreb på sædeholderens forreste rør. Kontroller, at sædet sidder fast, med et kort ryk.



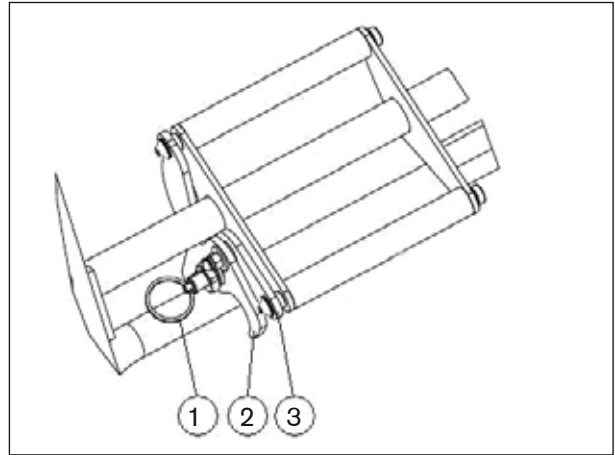
Bemærk:

Hvis ingen låselyd høres, skal holdekloen fastlåses manuelt. Træk hertil i udløsergrebet og tryk sædet nedad. Tryk nu udløsergrebet således mod sædeholderens forreste rør, indtil du kan se, at holdekloen omslutter røret fuldstændigt.

Bring produktet omgående til et serviceværksted og få låsemekanismen indstillet på ny.

4.3 Vippebegrænsning

Som ekstra sikkerhedsfunktion er Kimba Spring som standard udstyret med en vippebegrænsning (ill. 16).



Træk i nøgleringen (1) og bevæg begrænsningspladen (2) alt efter sædets retning i den ønskede position (3). Bolt en skal efter indstillingen komme fuldstændigt i indgreb. Kontroller vippebegrænsningsfunktionen ved med åbnet vinkelindstilling at vippe sædet frem og tilbage til anslaget. Her må sædet kun kunne flytte sig maks. 10° frem og maks. 40° bagud. Hvis det ikke er tilfældet, skal du anbringe begrænsningspladen (2) i den anden position. Sørg for, at bolten går rigtigt i indgreb.

5 Gadestel

Der tilbydes gadestel i forskellige størrelser og udførelser til den multifunktionelle sædeenhed. Vær opmærksom på forskellene følgende varianter:

a) Sammenklapning: Model Inline 32551000

Skubbebøjlen (ill. 17, pos. A) kan i forbindelse med transport klappes frem (ill. 18) efter træk i stoplåsen (ill. 17, pos. C). Alle andre modeller er beskrevet under „udpakning og opstilling“.

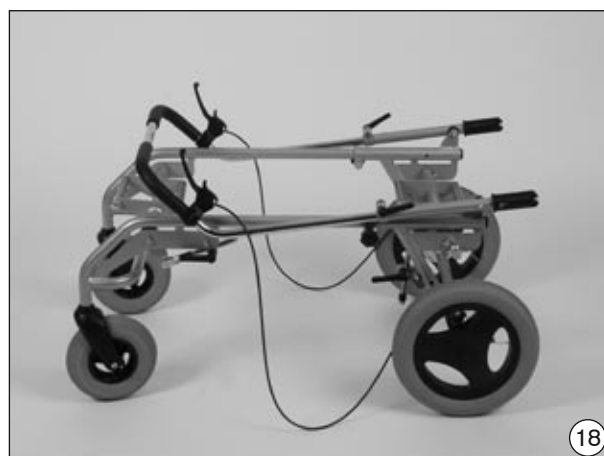
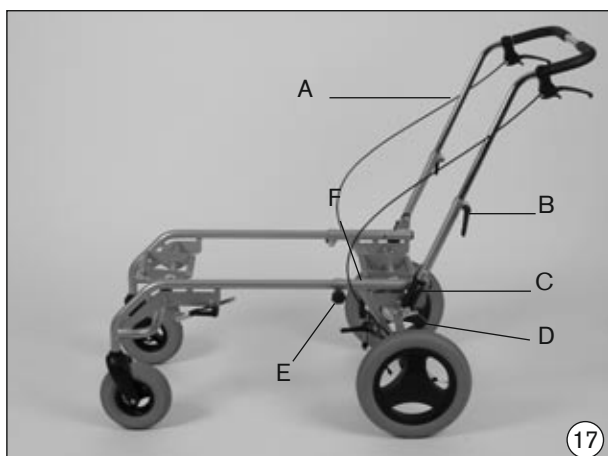
b) Siddehældning: Model Inline 32551000

Efter løsning af spændehåndtaget (ill. 17, pos. D) kan man vinkelindstille sædeholderen. Alle andre modeller er beskrevet under „udpakning og opstilling“.



Bemærk:

Ved alle indstillinger ved sædet (siddedybde/fodstøttehøjde/knævinkel) skal man være opmærksom på forhjulenes bevægelsesfrihed. Man kan eventuelt kompensere ved ændring af siddehældningen.



c) Bremses: Model Inline 32551000

Holdebremser gør det muligt både at dosere bremsningen og stille klapvognen fra sig på sikker vis. Bremsen sættes fast ved at trække bremsegrebet helt igennem og holde holdekloen med pegefingern. Holdebremser løsnes ved at trække let i bremsegrebet – holdekloen åbner sig af sig selv.



NB!
Optimal bremseeffekt opnås med begge bremses!

Alle andre modeller: Bremsen trædes ved at presse ned på bremsebøjlen (ill. 19) med tåspidserne. Bremsen åbnes ved at løfte bremsebøjlen op med tåspidserne.



d) Højdejustering af skubbebøjlen: Model Inline 32551000

Efter løsning af skiftegrebet (ill. 17, pos. B) kan man indstille skubbebøjlen i højden. Alle andre modeller: Trinleddet i skubbebøjlen muliggør indstilling af skydegreb i en komfortabel gribehøjde. Ved at aktivere begge trykknapper (ill. 20) ved trinleddet kan skydebøjle bringes i den ønskede position.

e) Rammelængde: Model Inline 32551000

Afstanden mellem de to sædeholderne og dermed rammelængden kan indstilles ved at løsne stjernegrebene (ill. 17, pos. E).



NB!

Afstanden mellem sædeenheder ved brug af Inline Tvilling afhænger af de siddende personers størrelse og indstillingsmulighederne inden for rammen..

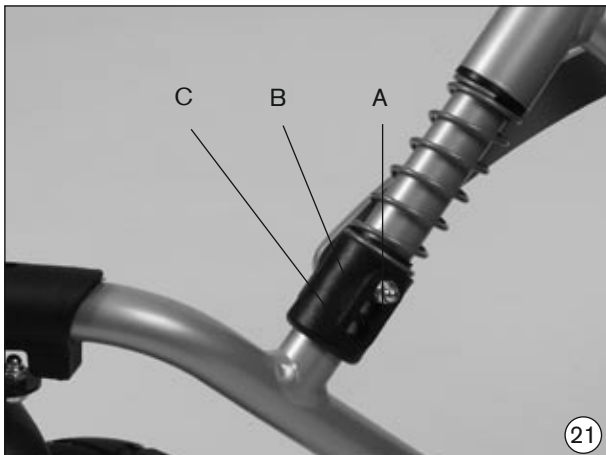
Sørg for tilstrækkelig bevægelsesfrihed for børnene ved forskellige indstillinger, hvor der tages højde for de yderste indstillinger af begge sæder, hvad angår sædevip, rygvinkel- og knævinkelindstilling. Indstillingerne skal regelmæssigt efterses af fagpersonale og eventuelt tilpasses.

Efter indstilling skal man sikre, at begge klemskruer igen bliver strammet.

Den maksimale afstand sættes af rammens geometri og begrænses af indgrebet i bladfedrene.

f) Fjederkraftindstilling

Indstilling af fjederkraften må kun ændres af den autoriserede forhandler. Sørg for, at der anvendes samme boring til fjederkraftindstilling i begge sider (ill. 21).



6 Sædeskålsbærere

Bærepladen (ill. 22) fungerer som basis for diverse sæder og passer ligesom den multifunktionelle sædeenhed på alle understel. De tilbydes i forskellige størrelser og med mulighed for fodstøtte. Fastgørelsen på bærepladen og fodstøttens funktion og betjening er identisk med sædeenheden og beskrevet i kapitel 4: „Multifunktionel sædeenhed“.



7 Ekstraudstyr



NB!

Hvis tilbehørsdele ikke allerede er monteret fra fabrikken, skal de monteres af fagpersonale. For en bedre forståelse nævnes der her alligevel nogle monteringshenvisninger til fagpersonalet.



Bemærk!

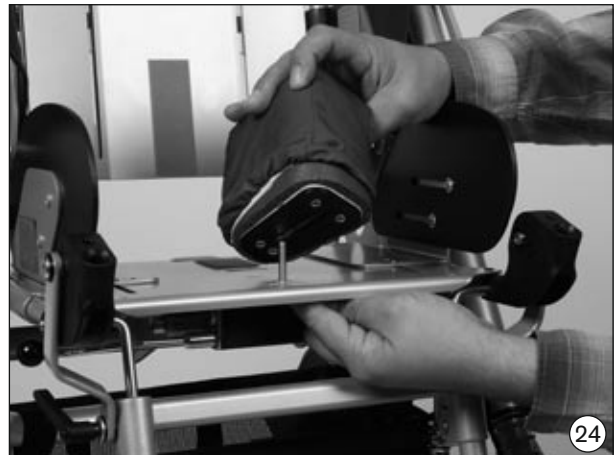
Seler på tilbehørsdele er i de fleste tilfælde rigeligt lange for at imødekomme alle muligheder. Overskydende seleender kan klippes af og sikres mod at trevle ved at smelte snitkanten med en flamme (fyrtøj).

7.1 Seleringe

Kimba sædeenheden er udstyret med to selering for bedre føring af selerne i bækkenområdet. Du kan montere de løse, medleverede seleringe efter behov på begge sider i tre forskellige positioner (ill. 23).

7.2 Abduktionskile

Skrue abduktionskilen (ill. 24) på det ønskede sted fra neden. Den kan også anvendes sammen med benposen. Modeller med dybdejustering kan indstilles over det aflange hul.



7.3 Armlæn

Armlænene fastgøres, så de ikke kan dreje, ved at stikke dem i holderne (ill. 25) ved sædeenheden. Tryk bladfjedrene ind for at gøre dette. Armlænene tages af ved at trykke på bladfjedrene og trække armlænene op af holderne.



NB!

Armlænene må ikke anvendes til at løfte sædeenheden eller hele klapvognen. Armlænene må ikke kombineres med en „holdebøjle“ eller et „terapibord“.

7.4 Hoftebøjle

Hoftebøjlen (ill. 26) bruges til at fiksere og positionere barnets bækken i sædesystemet, hvor bækkenet holdes fast med hoftebøjlen.

Oplysninger om montering og betjening findes i den medfølgende vejledning til produktet.



7.5 Bryst-skulder-pelotte

Remmene i bryst-skulder-pelotten (ill. 27, pos. A) holdes fast på bagpladen med klappspænder. Før betrækket sættes på bagpladen med rygpølstringen skal klappspændeparrene (ill. 28) skrues på ydersiden af rygindstikket med fingermøtrikkerne gennem de aflange huller lige under åbningerne til skulderremmene, så fingermøtrikkerne også er på ydersiden af bagpladen.

Før bryst-skulder-pelottens skulderremme bagud. Før de nederste remme mellem sæde- og rygflade bagud gennem styrespænderne (ill. 23). Remmene føres ind i de åbnede klappspænder (ill. 28), trækkes igennem og klemmes fast ved at trykke klappspændets låg fast.



a) Anlæggelse af bryst-skulder-pelotten

Før barnet sættes i vognen, skal de fire klappspænder (ill. 28) løsnes på bagpladen, bryst-skulder-pelotten trækkes lidt frem, klappspænderne under pelotten (ill. 27, pos. B) løsnes, remmen trækkes igennem og lægges på sædets sidedel. Sæt barnet i vognen, før bryst-skulder-pelotten over hovedet og læg den på overkroppen. Træk nu remmen gennem pelottens (ill. 27, pos. B) nederste klappspænder ind til anslaget (nitte) og klem sammen.

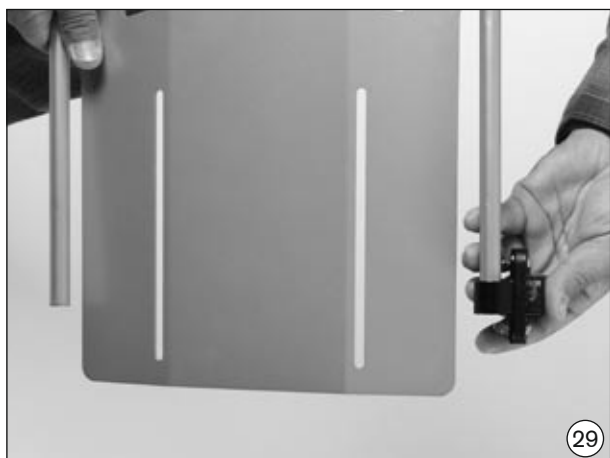
Træk nu bagfra de nederste remme stramt til, kontroller at bryst-skulder-pelotte sidder symmetrisk over bækkenet og klem så de nederste remme fast. Træk nu de øverste remme stramt til fra sædets bagside og klem fast.

Pelotten har først korrekt pasform og er først placeret korrekt, når barnet ikke er i kontakt med remmen, og når pelottens rand ikke ligger mod remføringsslidsen.

Remføringsslidsen skal være ca. 2 – 3 cm over barnets skulder for at understøtte og fastholde den optimale overkropsholdning (juster eventuelt rygindstikket endnu en gang).

7.6 Tag

Monter først tagadapteren på rygindsticket (ill. 29). Forbind eller adskil taget med/fra stikdelen (ill. 30, pos. A). Tagets vinkelindstilling udføres med justerbare trinled (ill. 30, pos. B).



Bemærk!

For at undgå skader på sol-/regntaget, bør den fjernes før vognen klappes sammen.

Hvis sol-/regntaget forbliver monteret på Reha-klapvognen i længere tid, er der risiko for at stoffet beskadiges.

7.7 Tag i forbindelse med regndækken

Tag regndækkenet ud af nettet ved tæppet, træk det over det udklappede tag og skub det over fodstøtteholderen.



NB!

Taget kan sammen med regndækkenet påvirke, hvor meget ryglænet kan vippe.

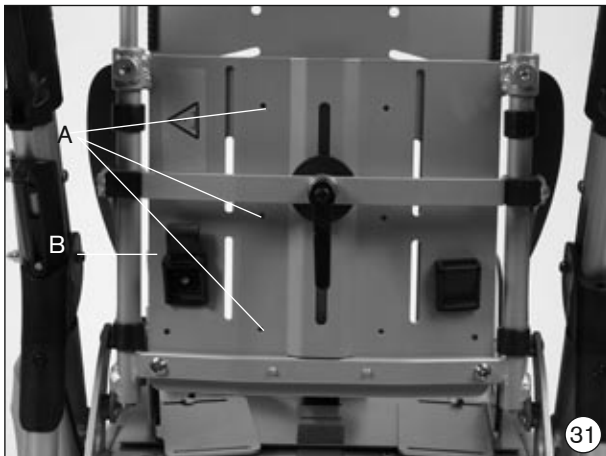
7.8 Fikseringsvest

Til fastgørelse af fikseringsvesten skal de seks klappspænder først sættes fast på ydersiden af rygbasen (ill. 31, pos. A) med nitter med undersænkede hoveder. Før fikseringsvestens skulderrem bagud gennem rygpolstringens åbninger. De midterste "skulderremme" føres i passende højde gennem mellem rygrammerøret og rygpladen (ill. 31, pos. B).

Før de nederste remme mellem sæde- og rygflade bagud gennem styrespænderne (ill. 23). Alle remmene føres ind i de åbnede klappspænder, trækkes igennem og klemmes fast ved at trykke klappspændets låg fast.

7.9 Åbning af fikseringsvesten

Træk velcrolukningen (ill. 32, pos. C) væk fra lynlåsen. Træk lynlåsen ned og åbn efter behov en eller flere stikforbindelser (ill. 32, pos. A) ved tryk på endebøjlerne.



7.10 Lukning af fikseringsvesten

Anbring barnet i sædet, luk lynlåsen, hold vesten mod overkroppen og stik de åbne stikforbindelser sammen. Alt efter behov strammes fikseringsvestens enkelte remme i klemspænderne.

7.11 Seler (hoft, H-sele, 5-punkts sele, fod)

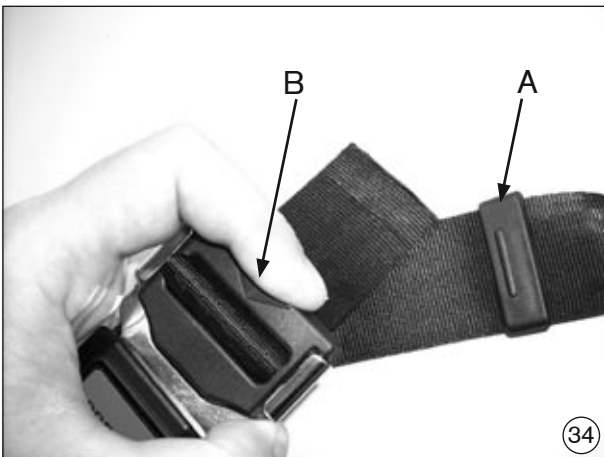
7.11.1 Hoftesele (ill. 33)



a) Montering af selen:

Før forsigtigt selen gennem seleudtræksstoppet (ill. 34, pos. A). Tryk selespændet sammen (ill. 34, pos. B) og før selen forsigtigt ud af spændet. Sørg for, at plastdelen ikke skubbes længere end over føringen i metaldelen (ill. 35).

Monter nu selen på stellet. Før hertil den frie seleende helt bagud mellem sæde- og rygfladen gennem styrespænderne (ill. 23) og igen mellem sæde- og rygflade tilbage og frem. Før til sidst den frie seleende i omvendt rækkefølge gennem selespændet og seleudtræksstoppet.



b) Indstilling af selen:

Længden indstilles på seleslåsen. Før forsigtigt selen ud af seleudtræksstoppet (ill. 34, pos. A). Tryk selespændet fast sammen (ill. 34, pos. B) og træk selen forsigtigt i den ønskede retning. Vær ved indstillingen opmærksom på, at selen rager mindst 2 cm ud af spændet (ill. 36, pos. A). Før selen til sidst igen ind gennem seleudtræksstoppet.

c) Anvendelse af selen:

Tryk på "Push"-knappen på seleslåsen (ill. 36, pos. B). Lukning foretages ved at skubbe metaltungen ind i huset, indtil låsen går i indgreb med et hørbart klik.

7.11.2 4-punkts/5-punkts sele (ill. 37/38)

a) Montering af selen/indstilling:

Monter 4-punkts selens hofteseledel, som beskrevet under hoftesele.

Til fastgørelse af 4-punkts selens skuldreseler skal forhandleren have fastgjort to klapspænder indefra på ydersiden af rygbasen (ill. 31, pos. A) med nitter med undersænkede hoveder.

Før 4-punkts selens skuldreseler bagud gennem åbningerne i rygpolstringen. Før begge seleender ind i de åbnede klapspænder (lignende ill. 28), træk dem igennem og klem dem fast ved at trykke klapspændets låg fast.

b) Indstilling af selen:

Skulderselernes længde indstilles ved hjælp af klapspændets låg. Se kap. 7.11.1 mht. indstilling af hofteseledelen.

c) Anvendelse af selen:

Åbning på selelås sker ved at trykke på den røde knap (ill. 37). Lukning sker ved at føre skulderselernes plastender mod hinanden, stikke hofteselens metaltunge igennem og sætte selelåsen således på, at metaltungen går i indgreb.

Ved 5-punkts selen (ill. 38) er spændet yderligere tildækket af en polstret seledel, som føres nedfra gennem sædepladen og holdes fast med en anslagsplade.



7.11.3 Velcro-fodrem (ill. 39)

Bor gennem fodpladen nedfra ved i den ønskede position. Sæt fodremmen på fodpladen med de to skruer ved siden af hinanden og skru fast nedfra med fingermøtrikker. Hvis der også er behov for fodremme over ankelen, kan sådanne også monteres i dette område.



7.12 Sikkerhedsbøjle og bøjlepolstring

Først føres den længste del af bøjlen (ill. 40) ind i holderen på sædet. Sørg for, at fjederknappen peger mod dig. Før derefter den korte ende i den anden holder, mens du trykker på fjederknappen.

Holdebøjle åbnes ved at trykke på fjederknappen, trække holdebøjlen op og tage den ud.

Træk polstringen til holdebøjle over bøjlen.



7.13 Hovedstøtte

a) Hovedstøttepelotter

Hovedstøttepelotterne (ill. 41) fastgøres med låseskruer og fingermøtrikker på rygindstikket. To åbninger i polstringen (ill. 42, pos. A) er forberedt til dette. Ved montering og indstilling åbner du lynlåsen ved polstringskappen.

Hovedstøttepelotternes skruer erstatter de korte låseskruer, som forbinder rygbasen og bagpladen.

Efter at have løsnet fingermøtrikkerne kan du skubbe pelotterne frem og tilbage i de aflange huller for at øge eller mindske frirummet ved hovedområdet. Højdejustering af hovedstøtten udføres ved at indstille rygindstikket (se „multifunktionel sædeenhed“).



b) Integreret hovedstøtte

Man kan også udstyre den multifunktionelle sædeenhed med et rygindstik med integreret hovedstøtte (ill. 43). Højdejusteringen er identisk med den tidligere beskrevne hovedstøttevariant. Frirummet i hovedområdet kan ændres ved at lægge de medleverede hårdskumplader under i 1 cm tykkelse op til 3 cm.



7.14 Retningslås

For at lukke retningslåsen skal styrehjulene rettes ind til ligeudkørsel. Træk nu retningslåsens hus frem, indtil huset omslutter topmøtrikken (ill. 44).

Retningslåsen åbnes ved at skubbe retningslåsens hus mod fartretningen, indtil topmøtrikken er fri. Hvis det er nødvendigt, kan man efterjustere ligeudkørsel. Det gøres ved at løsne forskruningen netop så meget, at skruen kan skubbes frem og tilbage i det aflange hul. Luk nu retningslåsen ret forhjulet ind til ligeudkørsel og spænd skruen med en gaffelnøgle. Åbn retningslåsen (ill. 45), drej hjulet udad og spænd forskruningen godt fast med to gaffelnøgler.

Udvidelse (kun autoriseret forhandler): Afmonter forhjulene fra gafflerne. Skru gafflerne af. Nit retningslås-fangplader på gafflerne. Monter derefter igen gaffler og forhjul på klapvognen.



7.15 Regnslag (ill. 46)

Træk regnslaget med åben lynlås over barnets hoved og slå derefter den øverste kant over ryglænet og den nederste kant over fodstøtten.

7.16 Benpose (ill. 47)

Sommer- eller vinterbenposen eller udgaven i ægte skind lægges i klapvognen og bindes fast nederst på ryggen med bånd. De øverste bånd bindes på rygindstikkets ramme. Ved anvendelse af en abduktionskile eller ved brug af remme skæres tilsvarende plasticapplikationer med en skarp kniv. Benposens overside kan åbnes med lynlås eller tages helt af.



7.17 Lyskebuks

Selebuks ved første installation tilrådes det at tage sædeenheten af gadestellet. Læg selebukserne med spænderne på lårremmene under på siddefladen.

Stik selebukserne fastgørelseslasker mellem sæde- og rygpolstring, slå dem om den bageste sædekant og fastgør dem med skruer på hoftepelotten (ill. 15).

Før lårremmenes seler gennem styrespændet (ill. 23) med den side, der har en sløjfe mod henholdsvis venstre og højre. Før den fri ende gennem sløjfen og stram spænderremmen.

Træk nu selernes frie ende ind mod sædepolstringen. Nu kan barnet sættes i klapvognen på selebukserne:

- Lårremmene føres mellem benene og over lårene i udadgående retning, hvorved den del af lårremmen, hvor spændet er fastgjort, skal ligge over bækkenet (ill. 2).
- Stik nu selernes stik (ill. 48) ind i spænderne ved lårremmene. Ved at trække i den frie ende af remmen, der kommer ud af stikket, kan lårremmen strammes tilsvarende.
- For at åbne af selerne trykkes bare på spændets tunge.

7.18 Stelpuder

Slå stelpuderne (ill. 49) rundt om skubbebøjlen og luk velcrobåndet. Drej velcrolukningen ned og træk stelpuden ned over klap-låsen og forrammerøret. Før gadestellet klappes sammen, skal stelpuderne trækkes så langt op, at klap-låsen bliver frigjort.



7.19 Terapibord

Terapibordet fastgøres på sædeenheden ved at stikke de lodrette rundrør ind i holderne (ill. 50). Tryk bladfjedrene ind, mens det gøres. Bordpladen kan indstilles i dybde og vinkel med skiftegrebet (ill. 50, pos A).



NB!

Terapibordet kan kun anvendes med sædet monteret fremad.



NB!

Terapiborde må ikke belastes med tunge genstande.



7.20 Kropsstøtter

For at reducere hhv. øge mellemrummet og for at indstille kropsstøtten i højden, kan kropsstøtten indstilles ved at løsne fingermøtrikkerne. Desuden kan højdejustering af kropsstøtten foretages ved at løsne hhv. flytte unbrakoskruerne (ill. 51, pos. A). Sæt polstringen på kropsstøtten og fastgør den med velcrolukningen.



7.21 Buggy Board

Buggy Boardet („efterløber“) (ill. 52) gør det muligt for et barn at stå bag ved den kørende klapvogn. Se producentens medleverede betjeningsvejledning angående fastgørelse til gadestellet (ill. 53) samt indstilling af Buggy Boardets længde, bredde, højde og vinkel.



Fare!

Buggy Boardets maksimale belastbarhed er 30 kg. Ved overbelastning er der risiko for personskade.



8 Brug af dit Otto Bock-produkt som sæde ved transport i handicap-køretøj



Fare!

Når det er muligt, bør passagerer under kørsel i et handicapkøretøj anvende de i køretøjet installerede sæder og de tilhørende sikringssystemer. Kun på denne måde er passagererne optimalt beskyttet i tilfælde af en trafikulykke.

Ved anvendelse af de sikringselementer, som Otto Bock tilbyder, og anvendelse af egnede sikringssystemer, kan Deres Otto Bock produkt Kimba Spring anvendes som sæde ved transport i et handicapkøretøj. Nærmere informationen herom får du i vores betjeningsvejledning under „Brug af din rullestol/sædeskålunderstel eller buggy som sæde ved transport i handicapkøretøjer“ (bestillingsnummer: 646D158).



Fare!

Otto Bock produktet Kimba Inline-Tvilling er ikke godkendt af Otto Bock til brug som sæde i handicapkøretøjer!

Passagerer må udelukkende sættes på de i køretøjet installerede sæder med tilhørende sikringssystemer!

Ved tilsidesættelse er der risiko for, at både brugere og også alle andre passagerer kan komme til skade ved et eventuelt trafikuheld.

Oplysninger om den aktuelle udgave af vores forholdsregler kan du få hos din autoriserede forhandler eller på Otto Bock-hjemmesiden www.ottobock.com.



Bemærk!

Læs brugsanvisningen 646D158 før brug af Otto Bock produktet som sæde ved transport i handicapkøretøjer!

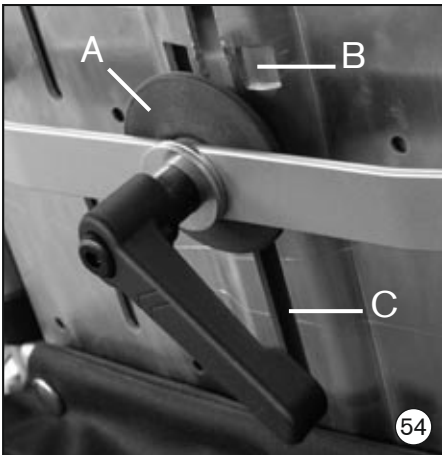


Bemærk!

Til transport i handicapkøretøj skal der anvendes Kimba Spring-sædeenheder med ekstra låseanordning „positive lock“.

Sørg for, at ryglænet før kørsel er i den lodrette stilling, der er bestemt for transport med handicapkøretøj.

Forskrningen skal løsnes først for at udføre dette. Træk justeringsknappen (ill. 54, pos. A) så langt ud af bagplade, at justeringsknappens tappe rager ud af det aflange hul (ill. 54, pos. C) og drej knappen 90°. Bevæg ryglænet så langt, at justeringsknappens tappe kommer i indgreb i begge åbninger (ill. 54, pos. B) i bagpladen. Luk forskrningen med skiftegrebet og kontroller, at ryglænet er låst fast. Åbning af „positive lock“ og anvendelse af vinkelindstilling efter transport i handicapkøretøj foregår i omvendt rækkefølge. Sørg for, at justeringsknappens tappe igen går i indgreb i det aflange hul (ill. 54, pos. C).



9 Pleje

- Rens kun ramme- og plastdele med mild sæbe.
- Polstringsdele kan vaskes ved 40 °C. Ved vask i vaskemaskine skal delene anbringes i vaskepose eller pudebetræk. Som regel er det tilstrækkeligt at aftørre med en fugtig klud.
- Benyt ikke saltvand. Undgå, at der kommer sand eller andet snavs i lejerne.
- Kontroller skrueforbindelserne regelmæssigt.
- Anden vedligeholdelse er ikke nødvendig.

10 Tekniske data

Dimensioner (cm) og vægt (kg)

	Størrelse 1	Størrelse 1 Tvilling	Størrelse 2
Gadestel	3290 1000 styr/ 3291 1000 styrbar	3255 1000 INLINE	3293 1000 styrbar
Skydegrebshøjde	76 – 114	93 – 103	76 – 114
Totalbredde	60 / 63	64	72
Hjuldiameter for	25 / 20	20	20
Hjuldiameter bag	25	25	25
Vipning af sædeholder	-35° til +35°	-30° til +40°	-35° til +35°
Last	50	50	50
Vægt	8,2 / 8,6	10,6	9,1
Foldemål gadestel uden sæde	86 x 60 x 32 / 84 x 60 x 36	90 x 64 x 48	86 x 72 x 33
Foldemål gadestel med sæde	95 x 60 x 40 / 93 x 63 x 47		104 x 70 x 45

Multifunktionelle sædeenheder	3290 2000		3293 2000
Siddedybde	19 – 31		24 – 40
Siddebredde	20 – 30		26 – 35
Underbenslængde	19 – 31		20 – 37
Højde ryglæn	46 – 66		56 – 70
Højde skulderremsgennemføring	30		35
Hældning ryglæn	0° til +90°		0° til +90°
Last	35	*	35
Vægt	7		8,8
Foldemål (LxBxH)	72 x 40 x 22		82 x 44 x 27

Sædeskålbærer	3254 8300		3264 8300
Længde	33		38
Bredde	19		24
Vægt	1		1,4
passer til gadestel	3290 1000 3291 1000		3293 1000
passer til indendørsstel	2231		2241



***NB!**

Understel og sædeenhed har forskellig nyttelastkapacitet.

Eksempel A:

Sædeenhed (maks. 35 kg) + Egenvægt for sæde Gr. 1 (7 kg) = 42 kg
Understel (maks. 50 kg) - fuldt belastet sædeenhed (42 kg) = 8 kg til yderligere tilbehør

Eksempel B:

Tvillinggadestel (maks. 50 kg) - 2x sædeenhed (14 kg) = 36 kg (18 kg pr. barn inkl. tilbehør)

11 Anvisninger om genbrug



Fare !

Fare på grund af ukorrekt anvendelse. Sædepuder, der kommer i direkte berøring med huden, kan forårsage hygiejniske risici hos andre personer, hvis disse anvender produktet. De skal udskiftes ved genbrug.

Produktet egner sig til genbrug.

Produkter i genbrug er – i lighed med brugte maskiner eller køretøjer – udsat for særlig belastning. Egenskaber og ydelser må ikke ændre sig så meget, at der er fare for brugerens og eventuelle andre personers sikkerhed i løbet af levetiden.

På baggrund af markedsovervågning og teknikkens stand har producenten beregnet, at produktet under overholdelse af den tiltænkte anvendelse og anvisningerne om service og vedligeholdelse kan anvendes i **4 år**. Opbevaringstider hos den autoriserede forhandler eller omkostningsbæreren er ikke medregnet. Imidlertid skal det understreges, at produktet er pålideligt langt ud over dette definerede tidsrum ved passende pleje og vedligeholdelse.

Før genbrug skal kørestolen produkt først rengøres og desinficeres grundigt. Derefter skal produktet kontrolleres af en autoriseret specialist hvad angår tilstand, slitage og skader. Alle slidte og beskadigede dele samt komponenter, der ikke passer til eller er egnet til den nye bruger, skal udskiftes.

Serviceplan, detaljerede oplysninger og beskrivelse af det nødvendige værktøj kan hentes fra servicevejledningen.



Brukerveiledning - styringssystem for barn

Innhold	Side
1 Generell informasjon.....	37
1.1 <i>Forord</i>	37
1.2 <i>Tiltenkt bruk</i>	37
1.3 <i>CE-tilpasning</i>	37
1.4 <i>Ansvar</i>	37
1.5 <i>Service</i>	38
2 Sikkerhetsveiledning	38
2.1 <i>Symbolforklaring</i>	38
2.2 <i>Generelle sikkerhetsinstruksjoner</i>	39
3 Pakke ut og montere	42
4 Flerfunksjonell sitteenhet.....	45
4.1 <i>Justering og tilpasning</i>	45
4.2 <i>Fjerne/montere sitteenheten på mobilitetsbasen</i>	47
4.3 <i>Vippesperre</i>	48
5 Utendørs mobilitetsbaser.....	48
6 Tilpasningsdel for sittedel	51
7 Tilbehør	51
7.1 <i>Rulleløkker</i>	51
7.2 <i>Abduktor</i>	51
7.3 <i>Armlener</i>	52
7.4 <i>Bekkenholder</i>	52
7.5 <i>Polstring for bryst og skuldre</i>	53
7.6 <i>Tak</i>	54
7.7 <i>Tak med regntrekk</i>	54
7.8 <i>Festevest</i>	54
7.9 <i>Åpne festevesten</i>	55
7.10 <i>Lukke festevesten</i>	55
7.11 <i>Belter (magebelte, firepunktsbelte, fotstropper)</i>	55
7.12 <i>Gripehåndtak og polstring</i>	58
7.13 <i>Hodestøtte</i>	59
7.14 <i>Svinglås</i>	60
7.15 <i>Regnkappe</i>	60
7.16 <i>Poser</i>	61

7.17 Lyskestropp	61
7.18 Rammepolstring	61
7.19 Brett	62
7.20 Bryststøtter	63
7.21 Vognbrett	63
8 Bruke Kimba Spring som sete i bil	64
9 Rengjøring	65
10 Teknisk informasjon	66
11 Anvisninger for gjenbruk	67

1 Generell informasjon

1.1 Forord

Kimba Spring styringssystem for barn er et kvalitetsprodukt for allsidig bruk i hverdagen. Før du tar i bruk Kimba Spring bør du lese: "Pakke ut og montere" og "Sikkerhetsveiledning". Disse bør oppbevares på et trygt sted.

Kapittelet „Tilbehør“ omhandler tilleggsutstyret for Kimba Spring, og med dette kan man utvide bruksområdet og øke rullestolens komfort.

Dersom du har spørsmål eller det oppstår problemer må du ta kontakt med hjelpemiddelsen-
tralene.

Det kan uten forvarsel gjøres tekniske endringer på modellen som er beskrevet i brukerveiled-
ningen.

1.2 Tiltentkt bruk

Det er ofte mennesker med alvorlig funksjonshemming som får foreskrevet rehabiliteringsutstyr eller vogner, spesielt barn og ungdommer som ikke er i stand til å gå, og som trenger transport og hjelp til å betjene rullestolen.

Manglende evne til å gå eller alvorlig bevegelseshemming kan være forårsaket av:

- Lammelser
- Paralyse
- Amputasjon
- Manglende og/eller deformerte armer og bein
- Leddkontraktur
- Leddskader
- Andre sykdommer

1.3 CE-tilpasning

Produktet oppfyller kravene i henhold til direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Produktet er klassifisert i klasse I på bakgrunn av klassifiseringskriteriene som gjelder for medisinsk utstyr i henhold til direktivets vedlegg IX. Samsvarserklæringen er derfor utstedt av Otto Bock som produsent med eneansvar i henhold til direktivets vedlegg VII.

1.4 Ansvar

Produsentens garanti gjelder kun dersom produktet har vært brukt under de forhold og til de formål som er beskrevet. Produsenten anbefaler at produktet brukes og holdes ved like i samsvar med brukerveiledningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som er forårsaket av komponenter og reservedeler som ikke er godkjent av produsenten. Reparasjoner må kun gjennomføres av godkjente forhandlere eller av produsenten.

1.5 Service

Service og reparasjoner på Kimba Spring kan kun gjennomføres av leverandører av Otto Bocks helseprodukter. Dersom det oppstår problemer må man ta kontakt med hjelpemiddelsentralen. Nødvendige reparasjoner blir kun gjennomført med originale reservedeler fra Otto Bock.

Din autoriserte Otto Bock-forhandler:

2 Sikkerhetsveiledning

2.1 Symbolforklaring

**Fare!**

Advarsel om mulig risiko for ulykke eller personskader.

**Forsiktig!**

Advarsel om fare for tekniske skader.

**Les dette!**

Merknad som gjelder bruk av produktet.

**Les dette!**

Informasjon til serviceteknikerne.

**Forsiktig!**

Les brukerveiledningen først!

2.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner



Forsiktig!

Les brukerveiledningen først!

Før du bruker produktet, bør du gjøre deg kjent med håndtering, funksjon og bruk av produktet.

Du er ansvarlig for barnets sikkerhet. Barnets sikkerhet kan settes på spill dersom man ikke følger veiledningen. Det er likevel umulig å beskytte seg mot eller unngå alle uforutsette omstendigheter eller situasjoner. Sunn fornuft og varsomhet følger ikke med produktet, men forventes av personen som har ansvaret for barnet og som bruker produktet.

Personen som bruker produktet og tilleggsutstyret samtidig som man har ansvaret for barn, må forstå alle bruker- og sikkerhetsinstruksjoner. Disse personene bør videre forklare betjeningsfunksjonene for alle andre som skal bruke produktet og tilleggsutstyret.

Dersom instruksene er uforståelige og man trenger en mer detaljert forklaring, eller om man har andre spørsmål, må man ta kontakt med hjelpemiddelsen-tralen.



Fare!

Bruke Otto Bock-produktet som sete ved transport i handikappbil.

Vi anbefaler at brukerne, såfremt det er mulig, alltid flyttes over i handikappbilens seter med tilhørende beltesystem. Dette er den eneste måten man kan sikre optimal beskyttelse av passasjerene i en eventuell ulykke. Dersom Kimba Spring skal brukes som sete i en bil må festebrakettene fra Otto Bock benyttes i tillegg til festesystemet for rullestolen. Les brosjyren "Bruke rullestol/mobilitetsbase med sittedel som sete for transport i bil" (Artikkel nr. 646D158) eller på internett (nedlasting) under www.ottobock.de (.com).

Bruk av Kimba Inline Twin som sete under transport i bil er ikke tillatt.



Fare!

Produktet kan kun brukes på fast, jevnt underlag.



Fare!

Kimba Spring må brukes korrekt. Man må ikke kjøre inn i hindringer (trinn, fortauskanten) uten å bremse.



Fare!

Skal man over hindringer som f.eks. trinn og fortauskanten må Kimba Spring vippes opp på bakhjulene (skal man opp, dras Kimba Spring bakover, skal man ned, senkes Kimba Spring sakte forover).



Fare!

Trapper kan kun forseres med hjelp fra en ledsager. Bruk ramper og heiser der disse er tilgjengelige. Dersom slikt utstyr ikke finnes, må man ha to ledsagere som kan løfte rullestolen over hindringen.



Fare!

Vær spesielt oppmerksom i bakker og hellinger for å unngå at:

- barnet faller ut av Kimba Spring.
- Kimba Spring velter.
- Kimba Spring ruller av gårde.



Fare!

Vognen bør kun parkeres på jevnt underlag. Dersom man må parkere Kimba i en helling må man sørge for at setet i opprett stilling, siden det er fare for at Kimba kan tippe bakover i tilbakeleent stilling.



Fare!

Før man forlater Kimba Spring og før man går ut og inn av stolen, må man alltid låse bremsene.



Fare!

Man må kun løfte rullestolen etter deler som er godt festet.

Det er spesifikke farer:

- på røret foran på rammen over forhjulene
- på bakakslingen, og
- på skyvehåndtak/-stang.



Fare!

Fotplaten må ikke brukes når man skal inn eller ut av barnebilsetet.



Fare!

Tauet for setevinkelmekanismen er en sikkerhetsrelevant komponent, og den er ikke konstruert for ytre trekkeeffekt. Man må aldri trekke direkte i tauet, da kan setevippingen utløses (utilsiktet). For å utløse setevippingen må man kun bruke utløsnings-spaken (Fig. 2, B).



Fare!

Når man strekker seg etter gjenstander foran, ved siden av eller bak vognen, må brukeren ikke lene seg for langt ut av vognen. Da kan tyngdepunktet endres og vognen kan velte.



Fare!

Dekktrykket har mye å si for styringen. Korrekt dekktrykk forbedrer styringen av Kimba Spring betydelig. Dekktrykket bør være minst 2 bar (200 kPa).



Fare!

Vær oppmerksom på at visse innstillinger på forstøtten kan komme i konflikt med svinghjulene.



Fare!

Emballasjen må oppbevares utilgjengelig for barn. Plastemballasje kan forårsake kvelning.



Fare!

Etter at alle justeringer er fullført må man stramme alle skruer som er løsnet.



Fare!

Man må aldri la barnet sitte i Kimba Spring uten tilsyn, selv om beltene er i bruk og bremsene er koblet inn.



Fare!

Utvis forsiktighet i nærheten av åpen ild eller gnister. Sete- og ryggtrekk kan antennes.



Fare!

Før man tar Kimba Spring i bruk må begge sammenleggingssperrene låses godt på plass.



Fare!

Retningsstabiliteten er på 18° helling.



Fare!

Tunge vesker eller annen belastning på skyvehåndtakene kan ha negativ innvirkning på stabiliteten.



Fare!

Maksimal belastningskapasitet for oppbevaringsveskene er 6 kg.



Fare!

Brettene må ikke belastes med tunge gjenstander.



Fare!

Maksimal belastningskapasitet pr. sitteenhet er 35 kg.



Fare!

Når man bruker doble utendørs mobilitetsbaser, blir maksimal belastningskapasitet for de to sitteenhetene redusert pga. maksimal belastningskapasitet på den utendørs mobilitetsbasen.



Fare!

Kimba Spring er godkjent for transport av kun ett barn (to barn med dobbel mobilitetsbase).



Fare!

Alt tilleggsutstyr reduserer gjenværende belastningskapasitet.



Fare!

Maksimal belastningskapasitet for Kimba Spring er 50 kg.

3 Pakke ut og montere

Originalpakken inneholder følgende deler:

- Utendørs mobilitetsbase, sammenklappet
- Flerfunksjonell sitteenhet
- Rygginnlegg
- Polstring for sete, seterygg, hoftestøtte og sidestøtter
- Oppbevaringsveske
- Brukerveiledning og nødvendig verktøy
- Rulleløkker med festeanordning
- Bestilt tilleggsutstyr

Kimba Spring åpnes på følgende måte:



Fare!

Systemet for justering av setevinkel, bestående av utløsingsspak, tau med justeringskrue og låsemekanisme, kan kun stilles inn av autoriserte personer (Hjelpemiddelsen-tralen). Hvis ikke er det fare for utilsiktet utløsning eller svikt i setevinkelmekanismen.



Les dette!

Fjern emballasjen og sikkerhetsstroppene forsiktig.

Bruk det svarte håndtaket (Fig. 1, A) på skyvestangen til å løfte den utendørs mobilitetsbasen opp til den folder seg ut og vognen kan stå på hjulene. Sammenleggingssperren (Fig. 2, A) lukkes automatisk når skyvestangen skyves tilbake.



Les dette!

Kontroller sammenleggingssperrene og koble dem inn om nødvendig.



Les dette!

Kimba Spring legges sammen på følgende måte: Trekk i begge håndtak (Fig. 2, A) for å utløse sammenleggingssperrene. Press skyvestangen (Fig. 1, A) forover, og Kimba Spring folder seg sammen. For på hindre skader på sol-/regntaket, bør taket fjernes før sammenfoldingen.

Plasser sitteenheten i mobilitetsbasen (se kapittel "Fjerne/montere sitteenheten på mobilitetsbasen").

Anvend utløsingsspaken (Fig. 2, B) for å justere vinkelen på sitteenheten. Utløsingsspaken er sikret med en fjærbelastet knapp som må trykkes inn først. Hold sitteenheten med en hånd for å hindre at den vipper ukontrollert.

Sett seteryggen opprett stilling og fest den i ønsket vinkel ved å stramme låsespaken (Fig. 3). Når den trekkes bort fra skruen kan låsespaken rotere fritt, og dermed kan den dreies til en mer passende bruksstilling.

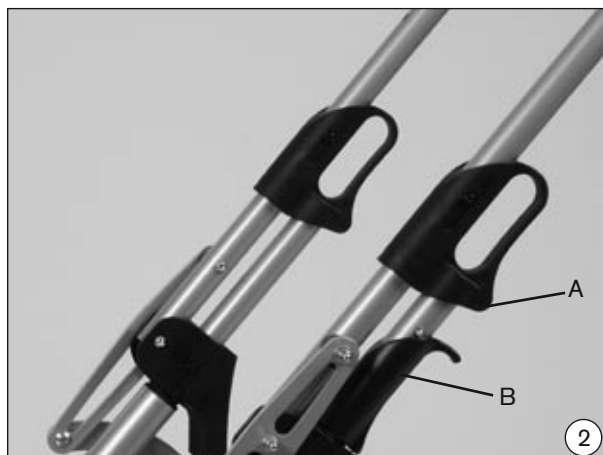


Les dette!

Sitteenheten er utstyrt med en ekstra låseanordning av ryggstøjusteringen („positive lock“). Låsen gir en ekstra sikring for seteryggen når den er oppreist og når man bruker Kimba Spring som sete i bil.

Se kapittel 8, "Bruke Kimba Spring som sete i bil" hvis du vil ha mer informasjon.

Skv rygginnelegget inn i ryggbasen og fest den i ønsket høyde med setteskruene (Fig. 4).



Trekk ryggpolstringen (Fig. 5) med hetten over rygginnelegget og lukk glidelåsen. Trekk overskytende ryggpolstring ned mellom setet og nedre kant av seteryggen, og fest det til trykknappene på utsiden av seteryggen (Fig. 6).

Plasser seteputen (Fig. 7) på setet med borrelåsen. La seteputen stikke ca. 2 cm ut over bak-kanten av setet.



Les dette!

Vi anbefaler at sitteenheten justeres som anvist før man monterer puten (se kapittel 4.1: "Justering og tilpasning").



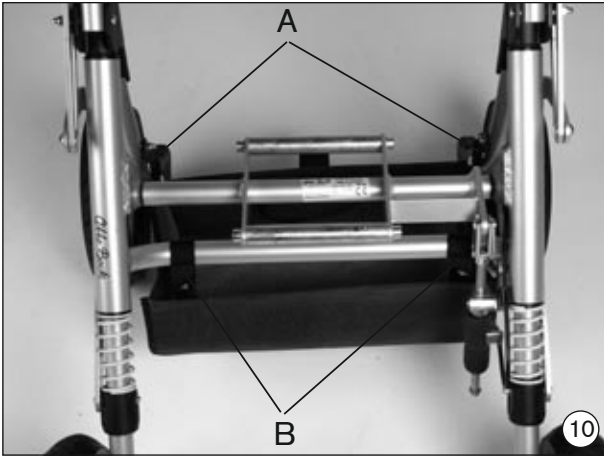
Juster ønsket dybde på hoftestøtteholderne, og fest dem med de to justeringsskruene (Fig. 8). Skyv hoftestøttene over holderne og fest med borrelåsstroppene. Sett de sideveis støtteputene (Fig. 9) på plastholderne, med polstersiden innover. Fest med borrelås.





Les dette!

Oppbevaringsvesken festes til rammen med stropper og trykknapper. Trø stroppene gjennom snørehullene på høyre og venstre side av bakre ramme (Fig. 10, A) og rundt rammerøret på den midtre rammen (Fig. 10, B). Bruk trykknappene til å feste stroppene.



4 Flerfunksjonell sitteenhet

4.1 Justering og tilpasning

a) Setedybde

Løsne de rillede mutterne (Fig. 11, A) på undersiden av setet, og juster setedybden ved å skyve på fotstøttemontasjen (Fig. 12, C).

Stram mutterne godt etter justering.

b) Setebredde

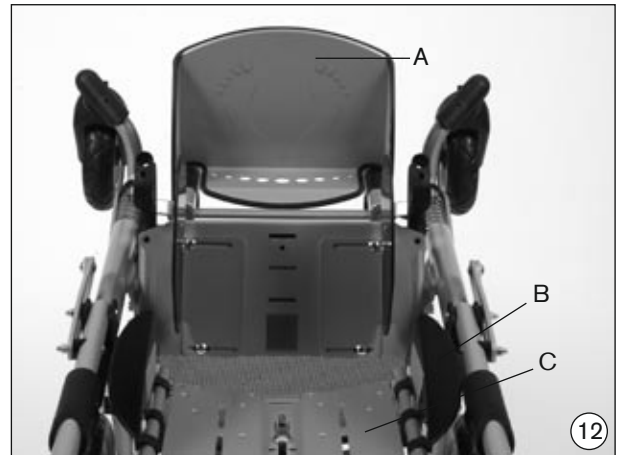
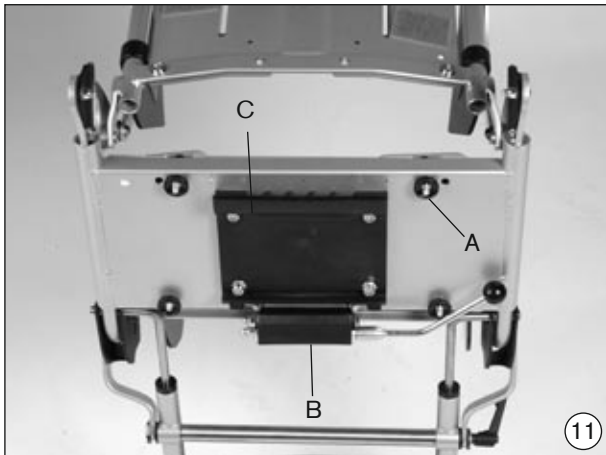
Løsne de rillede mutterne (Fig. 11, A) på undersiden av setet, og juster setebredden ved å skyve på hoftestøttene (Fig. 12, B). Det er også mulig å justere til siden. Stram mutterne godt etter justering.

c) Dybde på hoftestøtte

Juster ønsket dybde på hoftestøttene, og fest hver støtte med de to justeringsskruene (Fig. 8).

d) Rygghøyde

Løsne setteskruene (Fig. 4) med en sekskantnøkkel, flytt rygginnlegget (Fig. 12, A) til ønsket høyde og fest skruene godt. Fra en rygghøyde på ca. 55 cm med setestørrelse 1 og ca. 66 cm med setestørrelse 2, må ryggplaten forskyves på bakre rammerør. For å tilpasse polstringen tilsvarende må man se kapittelet "Pakke ut og montere".



e) Ryggvinkel

Løsne låsespaken (Fig. 3), juster ryggvinkelen og stram låsespaken godt. Les "Bruke Kimba Spring som sete i bil" hvis du vil ha mer informasjon om festing av seteryggen for transport i bil.

f) Knevinkel

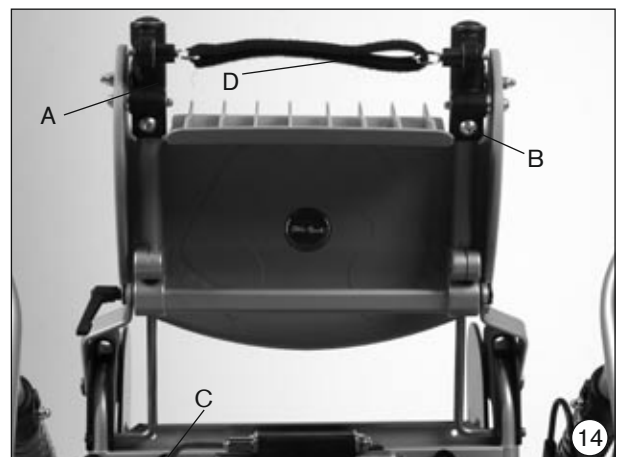
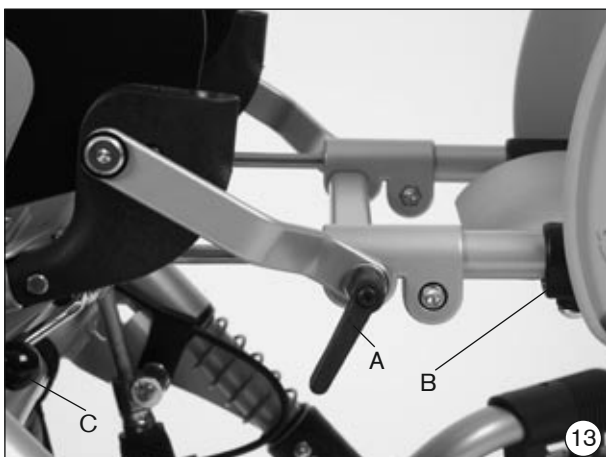
Løsne vingemutteren (Fig. 13, A), juster knevinkelen og fest vingemutteren godt.

g) Høyde på fotstøtte

Løsne setteskruene (Fig. 14, B) med en sekskantnøkkel, juster legglengden og fest skruene godt. Fotstøtten kan vippes opp under transport eller brukes som støtte for leggen.

h) Fotplatevinkel

Fotplatevinkelen kan endres ved å justere sperrefôringen (Fig. 14, A) i de avlange hullene. Trekk i utløsningsstroppen (Fig. 14, D) for å vippe opp fotplaten.

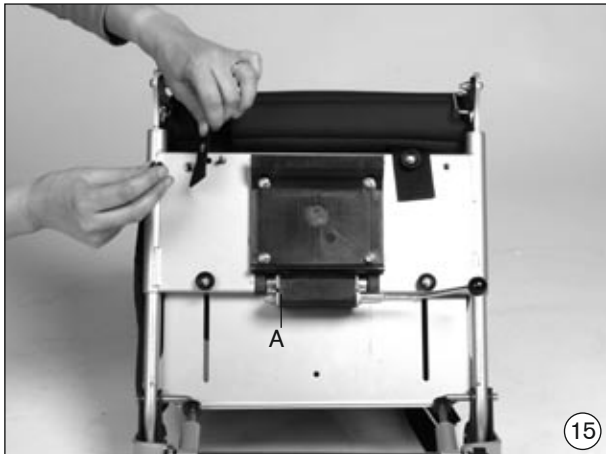


4.2 Fjerne/montere sitteenheten på mobilitetsbasen

Når man skal frakte Kimba Spring i bil, eller om man vil fordele vekten i to mer håndterlige deler, kan setet fjernes fra mobilitetsbasen.

Da er det også lettere å flytte setet mellom innendørs og utendørs mobilitetsbaser. Stå bak seteenheten og flytt deg til høyre side. Hold i hodeområdet på seteryggen med en hånd.

Strek deg under setet og trekk den vinklede utkoblingsspaken (Fig. 13, C) mot fotstøttemontasjonen. Gripekloen (Fig. 15, A) utløser setestøttefestet (Fig. 10). Vipp setet bakover og fjern det ved å løfte oppover.



Velg hvilken retning setet skal vende når du monterer det tilbake på mobilitetsbasen. Hold setet som beskrevet ovenfor, og sett låseenheten (Fig. 11, C) først i en vinkel på ca. 45° på bakre rør på setestøttefestet (Fig. 10). Trykk forkanten på setet inn i mobilitetsbasen til du hører at koblingen smekker fast på fremre rør på setemellomstykket. Kontroller at det sitter godt fast ved å rykke i setet noen få ganger.

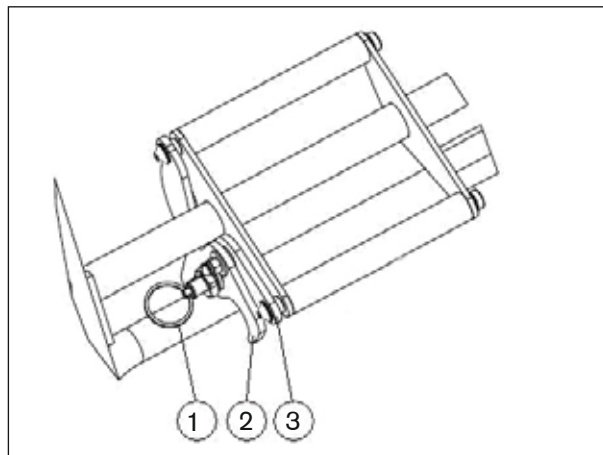
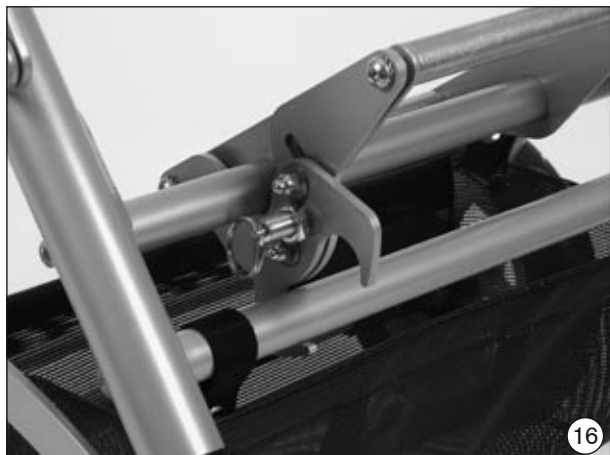


Les dette:

Hører du ingen låselyd, må du låse gripekloen manuelt. For å gjøre dette trekker du i utkoblingsspaken og trykker setet nedover. Trykk nå utkoblingsspaken mot det fremste røret i sete til du kan fastslå visuelt at gripekloen omfatter røret fullstendig. Oppsøk omgående et serviceverksted og la låsemekanismen bli innstilt på ny.

4.3 Vippesperre

Kimba Spring utstyrt med en ekstra sikkerhetsfunksjon i form av en vippesperre (fig. 16).



Dette er standard fra 1. mai 2007. For å justere grenseverdiene på setevinkelen trekker man i nøkkelringen (1) og flytter stoppeplaten (2) til ønsket posisjon (3), avhengig av setets retning. Etter justering må nøkkelringsplinten settes helt inn. Kontroller at vippesperren fungerer ved å vippe setet med den ulåste vippejusteringen forover og bakover til det stopper. Setets vippelengde kan kun justeres opp til maksimum 10° for skråstilling, og 40° for liggende stilling. Dersom det ikke er tilfelle må stoppeplaten (2) til en annen stilling. Pass på at splinten kobles ordentlig inn.

5 Utendørs mobilitetsbaser

Man kan få ulike størrelser og versjoner av utendørs mobilitetsbaser som kan tilpasses de fler-funksjonelle sitteenhetene. Vær oppmerksom på spesielle egenskaper for følgende funksjoner:

a) Legge sammen: Modell Inline 32551000

Ved transport kan skyvestangen (Fig. 17, A) legges forover (Fig. 18) etter at man trekker i låseskyverne (Fig. 17, C). For å legge sammen alle andre modeller må man se kapittelet "Pakke ut og montere".

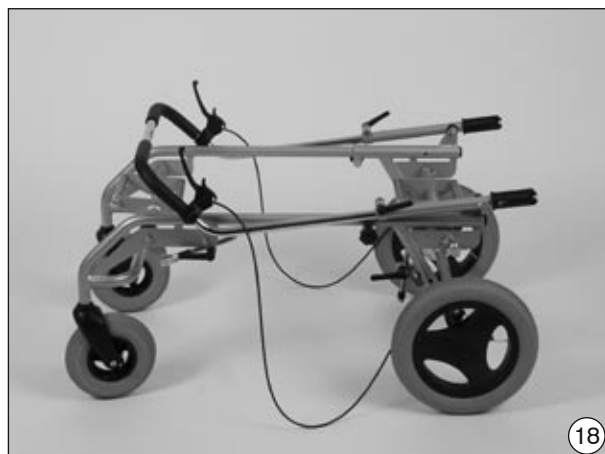
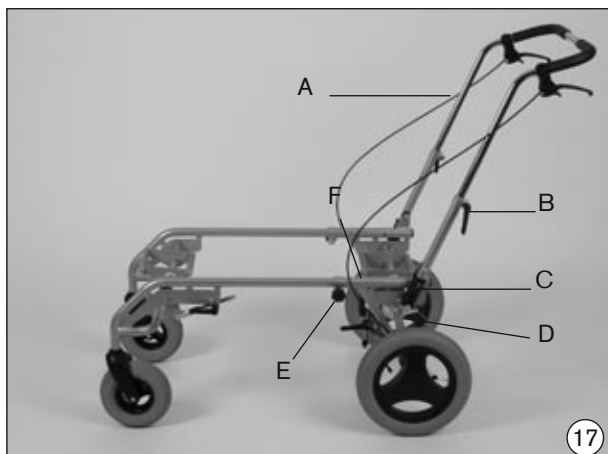
b) Setevinkel: Modell Inline 32551000

Vinkelen på setestøttestedet kan justeres etter at man har løsnet låsespakene (Fig. 17, D). Vil man stille setevinkelen på de andre modellene må man se kapittelet "Pakke ut og montere".



Informasjon:

Sørg for at forhjulene ikke hindres i å løpe fritt pga. setejusteringene (setedybde/fotstøtتهøyde/knevinkel). Da må setevinkelen om nødvendig endres.



c) Bremses: Modell Inline 32551000

Bremsene fungerer både som kontrollert nedbremsing og parkeringsbrems. For å aktivere bremsene trekkes bremsespakene helt inn, og låsehaken kobles inn med pekefingeren. For å koble ut bremsen trekker man forsiktig i bremsespakene, og låsehaken vil åpne seg.



Forsiktig!

Bruk begge bremsene for å oppnå optimal bremseeffekt!

Alle andre modeller: Trykk ned bremsestangen (Fig. 19) med foten. For å koble ut bremsen trekkes bremsestangen oppover med foten.



d) Tilpasse høyden på skyvestangen: Modell Inline 32551000

Høyden på skyvestangen kan justeres etter at man har løsnet låsespakene (Fig. 17, B). Alle andre modeller: Det er sperreledd på skyvestengene, og det gjør det mulig å justere skyvehåndtaket til ønsket høyde.

Trykk inn de to trykknappene (Fig. 20) på sperreleddene for å justere skyvestangen i ønsket høyde.

e) Rammelengde: Modell Inline 32551000

Avstanden mellom de to setestøttefestene (og dermed rammelengden) kan justeres ved å løsne den stjerneformede gripeskruen (Fig. 17, E).



Forsiktig!

Avstanden på begge sitteenhetene ved anvendelse av Inline Twin skyldes de individuelle kroppsmålene for brukerne, samt justeringsmuligheter for begge seter i fht. tiltenkt bruk.

Ved justering må man sikre nok benplass for pasientene, samtidig som man er oppmerksom på maksimal justering på begge seter i fht. setevinkel, ryggvinkel og knevinkel.

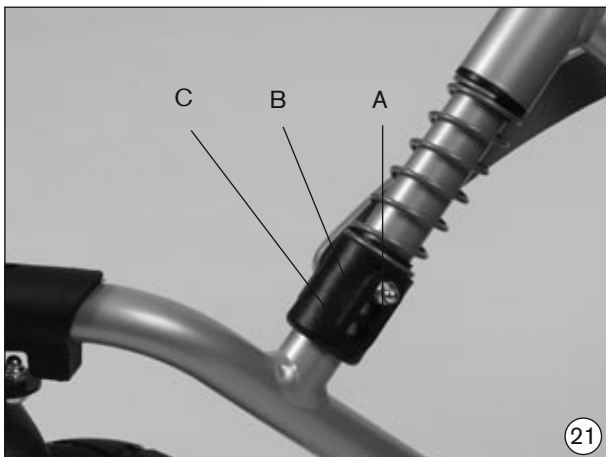
Justeringen skal kontrolleres og eventuelt omjusteres av en kvalifisert tekniker.

Etter justering må man passe på at begge klemkruene er godt festet.

Rammens geometri bestemmer maksavstanden, og begrenses av at stativfjærene kobles inn.

f) Justere fjærbelastningen

Fjærbelastningen kan kun endres av hjelpemiddelsentralen. Pass på at samme hull benyttes på begge sider (Fig. 21).



6 Tilpasningsdel for sittedel

Tilpasningsdelene for sittedel (Fig. 22) fungerer som base for individuelle tilpasninger. På samme måte som den flerfunksjonelle sitteenheten passer de på alle mobilitetsbaser. De kan fås i ulike størrelser og kan også leveres med fotstøttemontasje. De kan fås i ulike størrelser og kan også leveres med fotstøttemontasje. Tilslutning til setemellomstykkene, samt anvendelse og bruk av fotstøttemontasjen er identisk med sitteenheten. Les kapittelet "Flerfunksjonell sitteenhet".



7 Tilbehør



Forsiktig!

Alt tilleggsutstyr som ikke er montert fra fabrikk må monteres av en faglært tekniker. Teknikeren bør ta hensyn til følgende merknader ved montering.



Les dette!

Stroppene på tilleggsutstyret er vanligvis ekstra lange, slik at de kan tilpasses de fleste situasjoner. Overskytende stroppeender kan kuttes, og endene må smeltes med varme (sigarettenner/fyrstikk) for å hindre frynser.

7.1 Rulleløkker

For å få bedre stroppeplassering rundt bekkenområdet leveres Kimba sitteenhet med to rulleløkker. Avhengig av individuelle behov kan man montere disse på begge sider i tre ulike posisjoner (Fig. 23).

7.2 Abduktor

Plasser abduktoren (Fig. 24) i ønsket posisjon, og fest den med skruer fra belgen. Når man bruker pose må man lage et snitt på riktig sted. Modeller med dybdejustering kan justeres i det avlange hullet.



7.3 Armlener

Armlenene smekkes på plass i holderne (Fig. 25) på sitteenheten samtidig som man trykker inn de fjærbelastede knappene. Trykk inn de fjærbelastede knappene samtidig. For å fjerne armlenene trykkes knappene inn og armlenene trekkes oppover og ut av holderen.



Forsiktig!

Armlenene må ikke brukes til å løfte sitteenheten eller hele vogna. Armlenene kan ikke forenes med "Gripestang" eller "Brett".

7.4 Bekkenholder

Bekkenholderen (Fig. 26) holder pasientens bekken på plass i sittesystemet.

For mer informasjon om montering og bruk må man lese brukerveiledningen som følger med produktet.



7.5 Polstring for bryst og skuldre

Stroppene for bryst- og skulderpolstringen (Fig. 27, A) er festet til ryggplaten med låsespenn, og må festes til rygginnlegget før ryggpolstringen festes til ryggplaten. Da må man først finne de avlange hullene under åpningene til skulderstroppen på rygginnlegget, og bruke de rillede mutterne til å feste låsespennene (Fig. 28) til utsiden av rygginnlegget. Pass på at de rillede mutterne er på utsiden.

Før skulderstroppene for bryst- og skulderpolstringen bakover. Trø de nedre stroppene bakover mellom sete og seterygg, gjennom rulleløkken (Fig. 23). Trø stroppene gjennom den åpne låsespennen (Fig. 28) og klem dem på plass ved å lukke låsespennene.



a) Bruke bryst- og skulderpolstringen

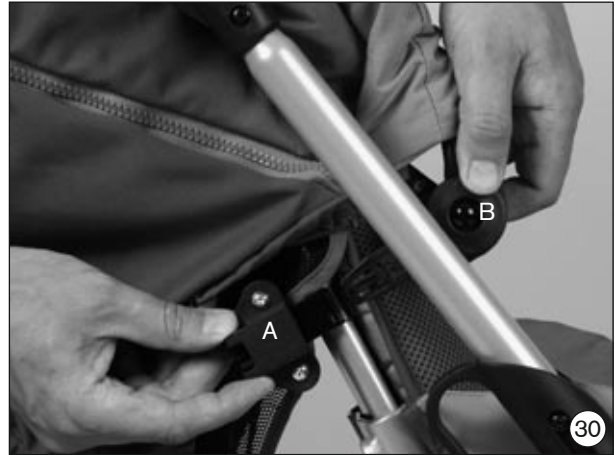
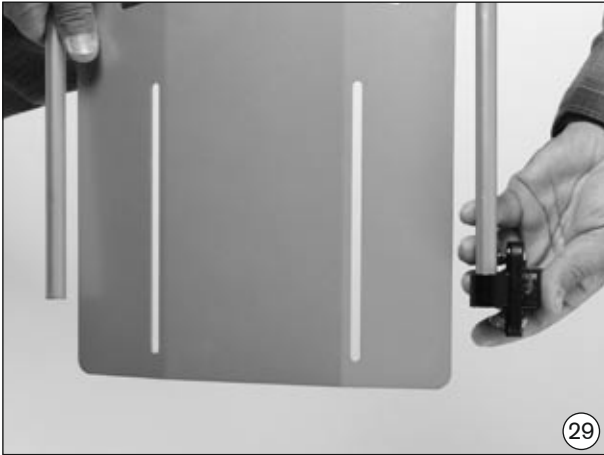
Før barnet setter seg i Kimba Spring må man løsne de fire låsespennene (Fig. 28) på ryggplaten og trekke bryst- og skulderpolstringen litt forover. Åpne låsespennene nede på polstringen (Fig. 27, B), trekk ut stroppene og legg dem på kantene på setet. Sett barnet i setet på Kimba Spring, og trekk bryst- og skulderpolstringen over barnets hode og ned til brystregionen. Deretter trø stroppene inn i de nedre låsespennene på polstringen (Fig. 27, B) helt til de stopper i naglen. Steng spennene.

Stram de nedre stroppene bakfra (pass på at polstringen ligger symmetrisk over bekkenet), og lukk spennene på de nedre stroppene. Til slutt strammes de øvre stroppene på ryggsiden av setet, og spennene på de øvre stroppene stenges.

For å være sikker på at den sitter korrekt må man passe på at stroppene ikke berører barnet, og at den forsterkede kanten på polstringen ikke berører stroppens glideåpning. Polstringen gir best støtte for overkroppen når stroppens glideåpning er ca. 2-3 cm over barnets skulder. Om nødvendig justeres rygginnlegget på nytt.

7.6 Tak

Først monteres takets tilpasningsenhet på rygginnlegget (Fig. 29). Fest eller ta av taket ved hjelp av handdelen av hurtigutkoblingsspennen (Fig. 30, A). Bruk justerbare sperreledd for å justere vinkelen på taket (Fig. 30, B).



Les dette!

For på hindre skader på sol-/regntaket, bør taket fjernes før sammenfoldingen. Blir sol-/regntaket på Reha-barnevognen på lenge, er det fare for skade på stoffet.

7.7 Tak med regntrekk

Ta regntrekket ut av nettposen som er festet til omslaget, brett det ut, trekk det over det uslåtte taket og sett det over fotstøttemontasjen.



Les dette!

For på hindre skader på sol-/regntaket, bør taket fjernes før sammenfoldingen. Blir sol-/regntaket på Reha-barnevognen på lenge, er det fare for skade på stoffet.

7.8 Festevest

For å feste stroppene til vesten nables (fra innsiden og ut) de seks låsespennene til utsiden på ryggbasen (Fig. 31, A). Bruk forsenkede hodenagler. Trø skulderstroppene på vesten bakover gjennom åpningene i ryggpolstringen. De midtre "armhulestroppene" må trøes i riktig høyde mellom rygggrammerøret og ryggplaten (Fig. 31, B).

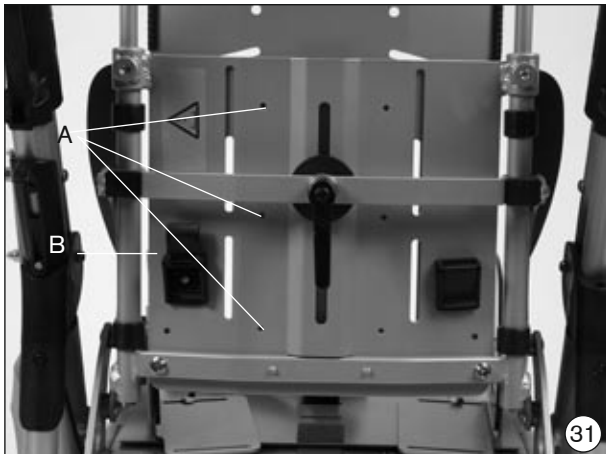
Trø de nedre stroppene bakover mellom sete og seterygg, gjennom rulleløyken (Fig. 23). Trø alle stroppene gjennom de åpne låsespennene og fest dem på plass ved å lukke den hengslede knasten.

7.9 Åpne festevesten

Åpne borrelåsstroppen (Fig. 32, C) over glidelåsen. Trekk glidelåsen ned og åpne en eller flere hurtigutløsningsspennere etter behov (Fig. 32, A) ved å trykke inn endeklaffene.

7.10 Lukke festevesten

Plasser barnet i setet, lukk glidelåsen, hold vesten mot barnets brystkasse og lukk de åpne hurtigutløsningsspennene. Om nødvendig strammes de individuelle festestroppene i låsespennene.



7.11 Belter (magebelte, firepunktsbelte, fotstropper)

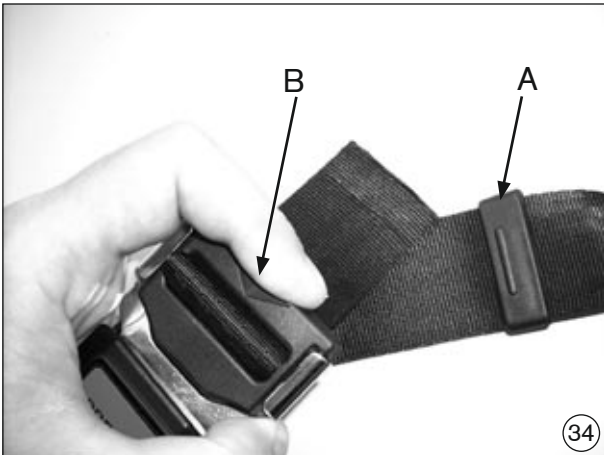
7.11.1 Bekkenbelte (fig. 33)



a) Beltemontering:

Tre beltet forsiktig gjennom belteuttrekkingsbegrenseren (fig. 34, A). Trykk sammen beltespennen (fig. 34, B) og tre beltet forsiktig ut av spennen. Pass på at du ikke skyver kunststoffdelen ut via føringen i metalldelen (fig. 35).

Fest nå beltet på chassiset. For å gjøre dette føres den fri belteenden mellom sete- og ryggflaten bakover gjennom rulleløkkene (fig. 23) og igjen mellom sete- og ryggflaten tilbake forover. Tre til slutt den fri belteenden i omvendt rekkefølge gjennom rulleløkkene og belteuttrekkingsbegrenseren.



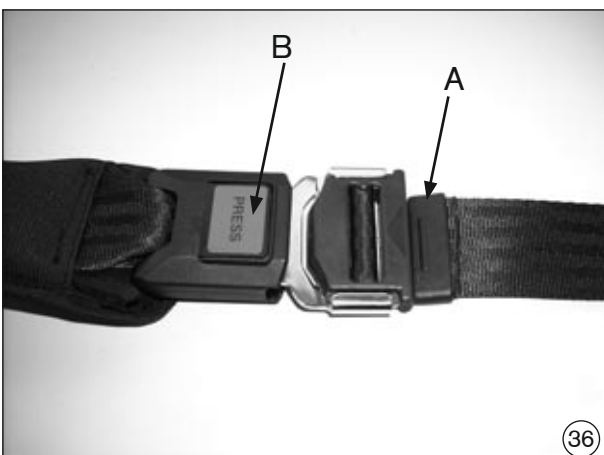
b) Innstilling av beltet:

Lengdejusteringen utføres på beltespennen. Tre beltet forsiktig ut av belteuttrekkingsbegrenseren (fig. 34, A). Trykk sammen beltespennen (fig. 34, B) og trekk beltet forsiktig i ønsket retning.

Pass under innstillingen på at beltet kommer minst 2 cm ut av spennen (fig. 36, A). Tre til slutt beltet inn i belteuttrekkingsbegrenseren igjen.

c) Bruk av beltet:

Trykk inn "Push"-knappen for å åpne beltespennen (fig. 63, B) For å lukke beltespennen skyves metallklaffen inn i låsen til man hører at spennen låses fast.



7.11.2 Fire-/fempunktsbelte (fig. 37/38)

a) Beltemontering/innstilling:

Fest magebeltedelen av firepunktsbeltet som tidligere angitt for magebeltet.

For å feste skulderstroppene på firepunktsbeltet, må det av fagforhandleren nagles fra innsiden og ut to låsespinner til utsiden på ryggbasen (Fig. 31, A). Bruk forsenkede hodenagler.

Tre skulderstroppene på firepunktsbeltet bakover gjennom åpningene i ryggpolstringen. Før begge stroppeendene gjennom den åpne låsespennen (samme som fig. 28) og klem dem på plass ved å trykke på låsespennedekslet.

b) Innstilling av beltet:

Lengden på skulderstroppene stilles inn ved hjelp av låsespennedekslet. For innstilling av magebeltedelen, se kap. 7.11.1.

c) Bruk av beltet:

Trykk inn den røde knappen for å åpne beltespennen (fig. 37). For å lukke beltespennen føyes plastendene på skulderstroppene sammen, og deretter skyves metallklaffen på magebeltet inn slik at den låses på plass.

Fempunktsbeltet (Fig. 38) kommer i tillegg med en spenne som er dekket av en polstret beltedel, som træs nedenfra gjennom sitteplaten og festes med en anslagsplate.



7.11.3 Borrelås-fotremmer (fig. 39)

Bor hull fra undersiden gjennom den bakre delen av fotplaten på ønsket sted. Fest fotstroppene til fotplaten med de to skruene som sitter ved siden av hverandre, og stram de rillede mutrene under fotplaten. Dersom man trenger stropper over fremre del av foten, festes disse på samme måte.



7.12 Gripehåndtak og polstring

Sett først den lange delen av gripehåndtaket (Fig. 40) inn i setefestet. Pass på at de fjærbelastede knappene peker forover. Deretter settes den korte enden inn i det andre festet mens man trykker inn den fjærbelastede knappen.

Åpne gripehåndtaket ved å trykke inn knappen og trekke håndtaket oppover for å fjerne det.

Trø polstringen inn på gripehåndtaket.



7.13 Hodestøtte

a) Holdere for hodestøtte

Fest de to hodestøtteholderne (Fig. 41) til rygginnlegget med låsebolter og rillede muttere. Polstringen har allerede fire hule nagler (Fig. 42, A) til dette formålet. For å gjøre montering og justering lettere bør man først åpne glidelåsen på toppen av ryggpolstringen.

Holderkruene erstatter de korte skruene som holder bakre rammerør og ryggplaten sammen. Når de rillede mutterne er løsnet kan holderne flyttes i de avlange hullene for å øke eller minske bevegelsesrommet for hodet. For å variere høyden på hodestøtten kan man justere rygginnlegget (se "Flerfunksjonell sitteenhet").



b) Rygg med integrert hodestøtte

Den flerfunksjonelle sitteenehtene kan også utstyres med et rygginnlegg med integrert hodestøtte (Fig. 43). Fremgangsmåten for høydejustering er nøyaktig lik som for hodestøtten ovenfor. Hodets bevegelsesrom kan økes trinnvis fra 1-3 cm på hver side ved å skyve de medfølgende, harde skumputene under sidepolstringen.



7.14 Svinglås

For å låse svinglåsen må svinghjulene peke forover. Da kan man trekke svinglåsrammen forover til den omslutter rundmutteren (Fig. 44).

For å åpne svinglåsen trekkes svinglåsrammen bort fra hjulet til rundmutteren er fri. Om nødvendig kan man omjustere innstillingen for bevegelse rett forover. Da må man løsne skruen til den kan flyttes i det avlange hullet. Lukk svinglåsen, sett forhjulet i foroverbevegelse, og stram skruen med en skiftenøkkel. Åpne svinglåsen (Fig. 45), drei hjulet utover og stram skruen godt med to skiftenøkler.

Modifisering (kun for hjelpemiddelsentralen): Demonter forhjulene fra gaflene. Skru opp gaflene. Nagle metallplatene på svinglåsen til gaflene. Monter gaflene og forhjulene tilbake på Kimba Spring-stolen.



7.15 Regnkappe (Fig. 46)

Trekk hetten over barnets hode når glidelåsen er åpen, deretter brettes den øvre kanten over seteryggen og den nedre kanten rundt fotstøtten.

7.16 Poser (Fig. 47)

Plasser sommer-, vinter- eller saueskinnsposen i rullestolen. Knytt båndene fast i den nedre delen av seteryggen, og de øvre båndene til rammen på rygginnlegget. Dersom man bruker abduktor eller belter må man lage et snitt i de tilhørende syntetiske lærbåndene med en skarp kniv. Den øvre delen av posen kan åpnes eller fjernes ved hjelp av glidelåser.



7.17 Lyskestropp

Når man tilpasser lyskestroppen for første gang, er det best å fjerne sitteenheten fra den utendørs mobilitetsbasen. Plasser lyskestroppen slik at hurtigutløsningsspennen på lårbeltene peker nedover mot seteoverflaten.

Trå festestroppene på lyskestroppen mellom sete- og ryggpolstring, vikle dem rundt baksiden på setekanten og fest dem med skruene for hoftestøtten (Fig. 15).

Trå strammestroppene for lårbeltene (enden med løkke) på høyre og venstre side gjennom rulleløkkene (Fig. 23). Trå de løse endene gjennom løkken og stram strammestroppen.

Nå kan du trekke de løse endene på strammestroppen mot setepolstringen. Nå kan barnet plasseres i Kimba Spring-stolen på lyskestroppen:

- Trå lårbeltene opp mellom beina og over lårene mot utsiden. Den delen av lårbeltet som spennen sitter fast i, bør ligge på bekkenbeinet.
- Trå handdelen av hurtigutløsningsspennen som sitter på strammestroppen inn i spennene (Fig. 48) på lårbeltene. Stram lårbeltet ved å trekke i den løse enden av stroppen som kommer ut av spennen.
- For å koble ut spennen må man trykke på klaffen på pluggen.

7.18 Rammepolstring

Tilpass rammepolstringen (Fig. 49) rundt skyvestangen og lukk borrelåsstroppen. Drei borrelåslukkingen ned og trekk polstringen ned over sammenleggingssperren og skrueforbindelsen for frontrammen. Før man legger sammen den utendørs mobilitetsbasen, løftes polstringen opp til sammenleggingssperren frigjøres.



7.19 Brett

Brettet med vertikale, runde rør smekkes inn på holderne (Fig. 50) på sitteenheten. Trykk inn de fjærbelastede knappene samtidig. Låsespaken (Fig. 50, A) justerer dybde og vinkel på brettet.



Forsiktig!

Brettet kan kun brukes dersom setet er montert i kjøreretningen.



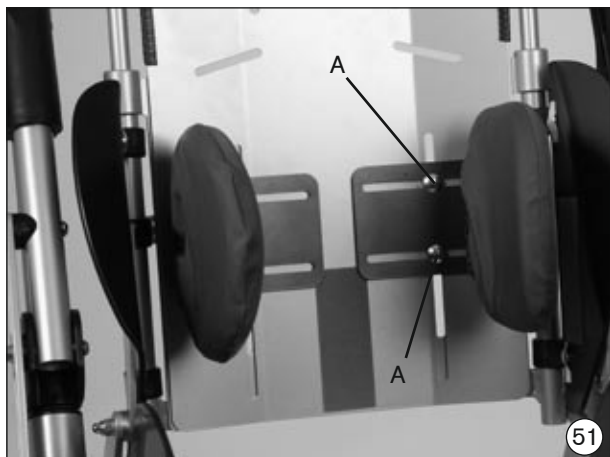
Forsiktig!

Brettene må ikke belastes med tunge gjenstander.



7.20 Bryststøtter

Løsne de rillede mutterne for å justere støttene og redusere eller øke bevegelsesrommet for kroppen, eller justere støttene i høyden. Det er også mulig å justere høyden på støttene ved å løsne og forskyve de sekskantede hodeskruene (Fig. 51, A). Til slutt festes polstringen til støttene og borrelåsstroppene lukkes.



7.21 Vognbrett

Vognbrettet (Fig. 52) gjør det enkelt for barn å henge på vogna, og samtidig stå trygt på egne ben. Brettet har god ståplass for bena. Følg produsentens medfølgende brukerveiledning for montering av vognbrettet til den utendørs mobilitetsbasen (Fig. 53), og justering av lengde, bredde, høyde og vinkel på vognbrettet.



Fare!

Maksimal belastningskapasitet for vognbrettet er 30 kg. Det er fare for skader dersom det overbelastes.



8 Bruke Kimba Spring som sete i bil



Fare!

Vi anbefaler at brukerne av Kimba Spring såfremt det er mulig flyttes over til de faste setene i bilen, og bruker bilens sikkerhetsbelter. Dette er eneste måte å sikre optimal beskyttelse for passasjerene i tilfelle ulykke.

Otto Bock-produktet Kimba Spring kan brukes til transport av passasjerer i handikapbil når man i tillegg bruker Otto Bocks sikkerhetsutstyr og korrekt setebelte. Man kan få mer informasjon ved å lese brukerveiledningen "Bruke rullestolen/Mobilitetsbase med sittedel eller vogn som sete for transport i bil". Ordrenr. 646D158)



Fare!

Otto Bock-produktet Kimba Inline Twin er ikke godkjent for bruk som sete i bil for transport av handikappede personer!

Rullestolbrukere må alltid flyttes over til bilens faste seter, og bruke bilens sikkerhetsbelter!

Unnlater man å overholde denne instruksjonen kan brukeren og andre passasjerer i bilen bli skadet i en eventuell ulykke.

Man kan få mer informasjon fra hjelpemiddelsentralen eller på Otto Bocks hjemmeside www.ottobock.com.



Les dette!

Før man bruker Otto Bock-produkter som sete i bil må man lese brukerveiledning 646D158!

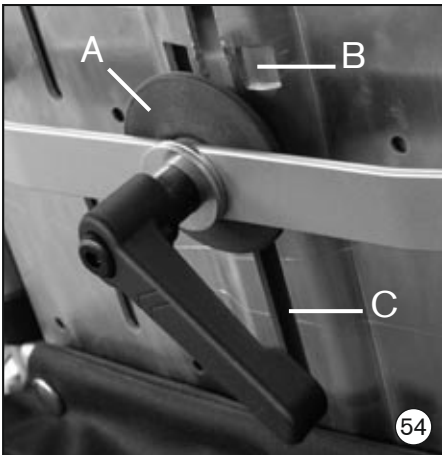


Les dette!

Det er kun Kimba Spring sitteenheter med ekstra lås for seteryggens justeringsmekanisme ("positiv lås") som kan brukes for transport i bil.

For å justere vinkelen løsner man skru koblingen med låsespaken, til seteryggen tillater vinkeljustering. Sett seteryggen i ønsket vinkel ved å stramme låsespaken.. Før man bruker Kimba Spring i bil må man sette seteryggen i angitt oppreist stilling.

Da løsnes først skrueforbindelsen. Trekk låseskiven (Fig. 54, A) ut av ryggplaten, nok til at stiftene på låseskiven stikker ut fra lederillen (Fig. 54, C). Deretter roteres låseskiven 90°. Flytt seteryggen til stiftene på låseskiven griper inn i de to hullene (Fig. 54, B) på ryggplaten. Lukk skrueforbindelsen med låsespaken og kontroller at seteryggen er låst godt på plass. For å åpne den "positive låsen" og bruke ryggvinkeljusteringen når produktet ikke skal brukes i bil, må alt gjøres i motsatt rekkefølge. Sørg for at stiftene på låseskiven kobles ordentlig inn i lederillen (Fig. 54, C).



9 Rengjøring

- Alle rammedeler og plastdeler rengjøres kun med mild såpe.
- Polstringen kan vaskes på 40 °C. Dersom den vaskes i maskin bør man bruke et putetrekk eller vaskepose. I de fleste tilfeller er det tilstrekkelig å tørke av med en fuktig klut.
- Kimba Spring må ikke brukes i saltvann. Hold vognen unna sand og andre partikler som kan ødelegge hjullagrene.
- Kontroller skrueforbindelsene regelmessig.
- Det er ikke nødvendig med annet vedlikehold.

10 Teknisk informasjon

Mål (cm) og vekt (kg)

	Størrelse 1	Størrelse 1 Dobbel	Størrelse 2
Utendørs mobilitetsbaser	3290 1000 stiv/ 3291 1000 stillbar	3255 1000 INLINE	3293 1000 stillbar
Høyde på skyvehåndtak	76 – 114	93 – 103	76 – 114
Samlet bredde	60 / 63	64	72
Diameter på forhjul	25 / 20	20	20
Diameter på bakhjul	25	25	25
Helling på setemellomstykke	-35° til +35°	-30° til +40°	-35° til +35°
Lastekapasitet	50	50	50
Vekt	8,2 / 8,6	10,6	9,1
Sammenlagt størrelse på utendørs mobilitetsbase uten sete	86 x 60 x 32 / 84 x 60 x 36	90 x 64 x 48	86 x 72 x 33
Sammenlagt størrelse på utendørs mobilitetsbase med sete	95 x 60 x 40 / 93 x 63 x 47		104 x 70 x 45

Flerfunksjonelle sitteenheter	3290 2000		3293 2000
Setedybde	19 – 31		24 – 40
Setebredde	20 – 30		26 – 35
Legglengde	19 – 31		20 – 37
Høyde på seterygg	46 – 66		56 – 70
Høyde på spalter for skuldertropper	30		35
Helling på seterygg	0° til +90°		0° til +90°
Lastekapasitet	35	*	35
Vekt	7		8,8
Sammenlagt størrelse (LxBxH)	72 x 40 x 22		82 x 44 x 27

Tilpasningsdel for sittedel	3254 8300		3264 8300
Lengde	33		38
Bredde	19		24
Vekt	1		1,4
Tilhørende utendørs mobilitetsbaser	3290 1000 3291 1000		3293 1000
Tilhørende innendørs mobilitetsbase	2231		2241



***Forsiktig!**

Mobilitetsbaser og sitteenheter har ulik belastningskapasitet.

Eksempel A:

Sitteenhet (maks. 35 kg) + egenvekt på sitteenhet, str. 1 (7 kg) = 42 kg

Mobilitetsbase (maks. 50 kg) – fullastet sitteenhet (42 kg) = 8 kg til annet tilleggsutstyr

Eksempel B:

Dobbel utendørs mobilitetsbase (maks. 50 kg) - 2 x sitteenhet (14 kg) = 36 kg (18 kg til hvert barn inkl. tilleggsutstyr)

11 Anvisninger for gjenbruk



Fare!

Fare pga. ikke-forskriftsmessig bruk. Sitteputer som kommer direkte i berøring med hud, kan hvis en annen person bruker produktet, føre til funksjonelle eller hygieniske farer. De skal byttes ut ved gjenbruk

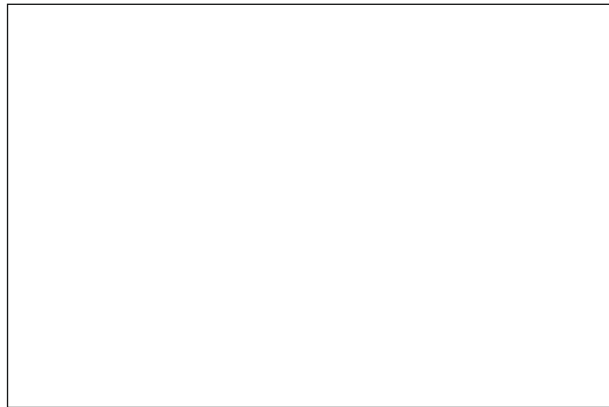
Produktet er egnet til gjenbruk.

Produkter som gjenbrukes er gjenstand for – slik som brukte maskiner eller kjøretøyer – en spesiell belastning. Egenskapene og ytelsene skal ikke endres i den grad at sikkerheten til pasienten og evt. tredje person kommer i fare i produktets levetid.

På grunn av markedsobservasjon og teknikkens stadium har produsenten kalkulert bruken av aktivrullestolen Voyager ved reglementert bruk og overholdelse av service- og vedlikeholdsfor-skriftene til **4 år**. Tidspunktene for lagring hos fagforhandler eller konstnadsansvarlig regnes ikke med. Her presiseres det at produktet er pålitelig ved riktig pleie og vedlikehold langt ut over dette tidsrommet.

For gjenbruk skal det angjeldende produktet deretter rengjøres grundig og desinfiseres. Deretter skal produktet kontrolleres av en autorisert fagperson for tilstand, slitasje og skader. Samtlige slitte og skadde deler samt komponenter som ikke passer/egner seg for brukeren skal byttes.

En serviceplan, detaljinformasjon og opplysninger om de nødvendige verktøyene finnes i serviceanvisningen.



Hersteller/Manufacturer:

Otto Bock HealthCare GmbH

Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt/Germany

National: Telefon (0 55 27) 848 1461/1462/1463 · Fax (0 55 27) 848 1460

International: Phone +49-5527-848-1590 · Fax +49-5527-848-1676

e-mail: reha@ottobock.de · Internet: <http://www.ottobock.com>

Versandanschrift für Rücksendungen/Address for Returns

Otto Bock HealthCare GmbH

Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany



Otto Bock HealthCare GmbH has been certified by the German Society for the Certification of Quality Assurance Systems (DQS) in accordance with DIN EN ISO 9001 standard, reg. no. 779 (management system)